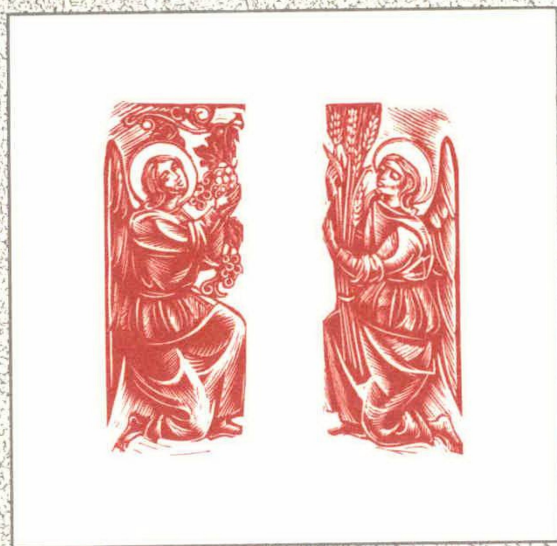


NOTITIAE

SACRA CONGREGATIO PRO SACRAMENTIS ET CULTU DIVINO

— SECTIO PRO CULTU DIVINO —



NOTITIAE

Commentarii ad nuntia et studia de re liturgica editi cura

Sectionis pro Cultu Divino Sacrae Congregationis pro Sacramentis et Cultu Divino

« Notitiae » prodibunt semel in mense. Libenter, iudicio Directionis, nuntium dabitur Actorum, inceptuum, editionum in re liturgica, praesertim e Conferentiis Episcopalis vel Commissionibus liturgicis nationalibus emanantium, si scriptorum vel periodicorum exemplar misum fuerit.

Directio: Commentarii sedem habent apud S. Congregationem pro Sacramentis et Cultu Divino, ad quam transmittenda sunt epistolae, chartulae, manuscripta his verbis inscripta NOTITIAE. *Città del Vaticano.*

Administratio autem residet apud *Libreria Editrice Vaticana - Città del Vaticano* - c.c.p. N. 1-16722.

Pro commentariis sunt in annum solvendae: in Italia lit. 4.500 - extra Italiam lit. 5.500 (\$ 11). Singuli fasciculi veneunt: lit. 400 (\$ 0,70) — Pro annis elapsis singula volumina: lit. 9.000 (\$ 15); singuli fasciculi: lit. 800 (\$ 1,40).

Libreria Vaticana fasciculos Commentarii mittere potest etiam *via aërea*. Typis Polyglottis Vaticanis.

118

Vol. 12 (1976) - Num. 5

Allocutiones Summi Pontificis

La risurrezione di Cristo è la pietra d'angolo della nostra fede	170
La nostra Pasqua è iniziata con il Battesimo	172
La Fede è il carisma del nostro Battesimo	174
La vita pasquale è fedeltà al Battesimo	176

Acta Congregationis

Summarium decretorum:

Confirmatio deliberationum Conferentiarum Episcopaliū circa interpretationes populares	178
Confirmatio textuum Propriorum Religiosorum	179
De Sacra Communione in manu fidelium distribuenda	179
Calendaria particularia	180
Missae votivae in Sanctuariis	180
Decreta varia	180

Studia

Una « rilettura critica » dell'Ordo Missae	182
--	-----

Instauratio liturgica

Fórmulas esenciales de las Ordenes Sagradas en castellano	189
Lettre des Evêques flamands sur la Liturgie	195
Centers of liturgical research: the United States of America	203
Modo di dire la Preghiera eucaristica: precisazione	211

Celebrationes particulares

De Beatificationibus:

B. Leopoldus Mandić	214
-------------------------------	-----

SOMMAIRE

Discours du Saint-Père (pp. 170-177)

Dans les discours tenus en cette période pascale, le Saint-Père a rappelé que Pâques y est inséparable du baptême, puisque le mystère de la mort et de la résurrection du Christ se prolonge dans toute la vie du chrétien. En effet, le baptême opère en nous la mort du vieil homme et la naissance de l'homme nouveau. Ce qui suit le baptême n'est que le développement de cet événement extraordinaire: la renaissance du chrétien à une vie nouvelle. Cependant, il est nécessaire d'ajuster notre manière de penser et de vivre à la lumière de la foi baptismale.

Etudes (pp. 182-188)

Note sur l'Ordinaire de la messe. On revient ici sur certains points de l'*Ordo Missae* déjà étudiés, discutés puis écartés au sein du « Consilium ». La liturgie étant célébration d'Eglise, les rites et les textes qui la composent ne peuvent être laissés à l'arbitraire de chacun.

Réforme liturgique (pp. 189-213)

Formules sacramentelles des ordinations en langue castillane. On trouvera la traduction en castillan des formules sacramentelles des ordinations, approuvées récemment par le Saint-Père pour tous les pays de cette langue. Le commentaire montre quel soin et quel travail ont préparé la formulation définitive.

Lettres des évêques flamands sur la liturgie. A l'occasion de la publication du missel et du lectionnaire en néerlandais pour les dimanches et fêtes, les évêques de cette région ont adressé aux prêtres et à leurs collaborateurs une lettre contenant certaines directives sur la célébration de la messe dominicale.

Centres de recherche liturgique aux Etats-Unis. Texte du rapport soumis à la Congrégation par le Secrétariat du Comité épiscopal de Liturgie, à Washington.

Précision sur la Prière eucharistique On rappelle certaines normes liturgiques en vigueur concernant la manière de dire la Prière eucharistique.

Célébrations particulières (pp. 214-215)

Texte de la messe approuvé à l'occasion de la béatification du Serviteur de Dieu Léopold Mandić de Castelnovo.

SUMARIO

Discursos del S. Padre (pp. 170-177)

En los discursos habidos durante este tiempo pascual, el Santo Padre ha recordado las relaciones existentes entre la Pascua y el Bautismo: Se trata del misterio de la muerte y resurrección de Jesús, que continúa en la vida cristiana. El Bautismo, en efecto, realiza en nosotros la muerte del hombre viejo y la resurrección del hombre nuevo. Y lo que sigue al Bautismo es la continuación del acontecimiento extraordinario del renacer cristiano.

Es necesario, por lo tanto, regular nuestro modo de pensar y de vivir a la luz de la fe bautismal.

Estudios (pp. 182-188)

Notas sobre el «Ordo Missae». Se examinan algunos puntos del *Ordo Missae* que en su tiempo fueron estudiados, discutidos y descartados en las sesiones del «Consilium». Dado que la Liturgia es la celebración de la Iglesia, los ritos y los textos que la componen no pueden ser dejados al arbitrio de los particulares.

Riforma litúrgica (pp. 189-213)

Fórmulas esenciales de las Ordenes sagradas en lengua castellana. Presentación de la versión castellana de las fórmulas sacramentales de las Ordenes sagradas, aprobada recientemente por el Santo Padre para todos los países de la citada lengua. El comentario a los textos muestra la atención y el estudio que ha precedido la formulación definitiva de dichos textos.

Carta de los Obispos de Flandes sobre la Liturgia. Con motivo de la publicación del nuevo Misal y Leccionario para los domingos y fiestas, en lengua holandesa, los obispos del Flandes belga han enviado a los sacerdotes y a sus colaboradores una carta conteniendo directivas para la celebración de la Misa dominical.

Centros de investigación litúrgica: Estados Unidos de América. Informe sometido a la Congregación por el Secretariado del Comité Episcopal de Liturgia, Washington, D.C.

Modo de pronunciar la Plegaria Eucarística: Puntualizaciones. Se recuerdan algunas normas preceptivas de la vigente legislación litúrgica sobre el modo de recitar la Plegaria Eucarística.

Celebraciones particulares (pp. 214-215)

Presentación del texto de la Misa preparado y aprobado con motivo de la Beatificación del Siervo de Dios Leopoldo Mandić de Castelnovo.

SUMMARY

Discourses of Holy Father (pp. 170-177)

In his discourses during Eastertide, the Holy Father emphasized the link between Easter and Christian baptism. The celebration of the Paschal Mystery cannot be separated from christian baptism, because the mystery of the death and resurrection of Christ is continued throughout the life-time of the christian. In effect the Sacrament of baptism produces in us the death of the old man (Adam) and the birth of the new man (Christ). What follows on baptism is the development of this exceptional event: the re-birth of the christian to a new life. It is of the greatest importance that we should harmonize our way of thinking and our way of life with the light of our baptismal faith.

Studia (pp. 182-188)

A Note on the Ordinary of the Mass. Certain points concerning the *Ordo Missae* are once more discussed. These points were studied, discussed, and eventually rejected by the *Consilium*. The Liturgy is the celebration of the Church. The rites and the texts which compose the celebration of the Liturgy cannot be left to the arbitrary choice or whim of each celebrant.

The liturgical Reform (pp. 189-213)

The Sacramental forms of Ordination in the Spanish language. The Sacramental forms of Ordination in the Spanish language are presented in this issue. These Sacramental forms have been recently approved by the Holy See. The Commentary brings out the care and work which was necessary in order to arrive at their definitive formulation.

A Letter of the Flemish bishops concerning the Liturgy. On the occasion of the publication of the Dutch Missal and Lectionary for Sundays and Feastdays, the bishops of this region addressed a Letter to their priests and their collaborators containing certain directives on the celebration of the Sunday Mass.

Centres of Liturgical Research in the United States. The text of the Report submitted to the Congregation by the Secretariat of the Bishops' Committee on the Liturgy, Washington, is here presented.

An observation concerning the Eucharistic Prayer. Certain observations are made concerning the liturgical norms in force as to the way the Eucharistic Prayer is to be proclaimed.

Particular celebrations (pp. 214-215)

The text of the approved Mass for the newly beatified Servant of God Leopold Mandić de Castelnovo is here presented.

Ansprachen des Papstes (S. 170-177)

In seinen Ansprachen während der Osterzeit hat der Papst daran erinnert, daß Ostern und Taufe zusammengehören. Das Geheimnis des Todes und der Auferstehung Jesu findet seine Fortsetzung im Leben des Christen. Die Taufe bewirkt das Sterben des alten Menschen und die Auferstehung des neuen Menschen. Das Leben nach der Taufe ist die Fortsetzung des außergewöhnlichen Geschehens der christlichen Wiedergeburt. Darum ist es vor allem notwendig, im Lichte des Taufglaubens auf neue Weise zu denken und zu leben.

Studien (S. 182-188)

Bemerkungen zum Meßordo. Es werden einige Punkte des Meßordo berücksichtigt, die schon vorher im « Consilium » diskutiert und studiert worden sind. Da die Liturgie Feier der Kirche ist, können die Riten und Texte der Feier nicht in das Belieben des einzelnen gestellt werden.

Liturgische Erneuerung (S. 189-213)

Sakramentale Formeln der Weiheriten in spanischer Sprache. Es werden die vom Papst für alle spanischsprechenden Länder approbierten sakramentalen Formeln für die Weiheriten abgedruckt. Der Kommentar zu den Texten zeigt die intensiven Studien, die der abschließenden Formulierung vorausgingen.

Brief der flämischen Bischöfe über die Liturgie. Aus Anlaß der Veröffentlichung des neuen Meßbuchs und Lektionars für die Sonn- und Feiertage in niederländischer Sprache haben die flämischen Bischöfe einen Brief an ihre Priester und deren Mitarbeiter geschrieben. Sie geben darin einige Anweisungen zur Feier der Sonntagsmesse.

Centres of Liturgical Research: Die Vereinigten Staaten von Amerika. Ein Bericht, der vom Sekretariat der Bischöflichen Kommission für Liturgie, Washington, D.C. an die Kongregation geschickt wurde.

Vortrag des eucharistischen Hochgebetes. Es wird an einige rechtsgültige Vorschriften über den Vortrag des eucharistischen Hochgebetes erinnert.

Besondere Feiern (S. 214-215)

Das aus Anlaß der Seligsprechung des Dieners Gottes Leopold Mandić vorbereitete und approbierte Meßformular wird abgedruckt.



SEGRETERIA DI STATO

DAL VATICANO. 20 Aprile 1976

Signor Cardinale,

Adempio il venerato incarico di esprimere all'Eminenza Vostra Reverendissima il vivo ringraziamento del Sommo Pontefice per l'omaggio dell'XI annata della Rivista "Notitiae", a Lui offerta nel corso dell'Udienza privata del 9 aprile corrente.

La pregevole raccolta offre al Santo Padre la gradita opportunità di manifestare ancora una volta il Suo apprezzamento a coloro che direttamente lavorano alla redazione e alla pubblicazione dei fascicoli, tanto utili sia per una precisa informazione circa atti e documenti della Santa Sede in materia liturgica, sia per la trattazione dei problemi ad essa connessi.

Inoltre Sua Santità, in segno di particolare benevolenza e come sicuro auspicio delle grazie celesti, di cuore imparte la Benedizione Apostolica, che intende estendere con pari benevolenza ai suoi collaboratori in cotesto Sacro Dicastero.

Mi onoro profittare ben volentieri della circostanza per confermarvi con sensi di profonda venerazione

dell'Eminenza Vostra Reverendissima

Dev.mo in Domino

+ G. (ard. Villot

A Sua Eminenza Reverendissima
il Signor Cardinale JAMES ROBERT KNOX
Prefetto della Sacra Congregazione per i
Sacramenti e il Culto Divino

Allocutiones Summi Pontificis

LA RISURREZIONE DI CRISTO È LA PIETRA D'ANGOLO DELLA NOSTRA FEDE

*Nuntius Summi Pontificis Pauli VI die Paschae 1976 Urbi et Orbi datus.**

Il primo discorso che Pietro, dopo l'improvviso avvenimento della Pentecoste, rivolse alla folla meravigliata e commossa, si concludeva nell'annuncio fortissimo della risurrezione di Colui che doveva oramai essere riconosciuto come il Cristo promesso: « Gesù di Nazaret, uomo accreditato da Dio presso di voi per mezzo dei miracoli, dei prodigi e dei segni ... come voi ben sapete ..., fu consegnato a voi, e voi l'avete inchiodato sulla croce per mano di empi, e l'avete ucciso. Ma Dio l'ha risuscitato, ... e noi tutti ne siamo testimoni » (*At* 2, 22-32). E sarà questa testimonianza che formerà dopo di allora la certezza della Chiesa nascente. San Paolo ne detterà i primi documenti scriturali (cfr. *1 Cor* 15, ecc.), ed i Vangeli narreranno alla nostra gioia e alla nostra pietà la prima visita delle sante donne del Vangelo al sepolcro vuoto di Cristo risorto, all'alba del terzo giorno dopo la tragica morte di lui, e parimente registreranno i fatti straordinari, ma reali delle apparizioni di Cristo risuscitato ai suoi discepoli.

La risurrezione di Cristo, da allora, è la pietra d'angolo della nostra fede e della nostra storia, e per quanto l'esperienza sensibile ne sia stata riservata ad alcune determinate persone (*At* 10, 40), e per quanto il mistero circondi questo fatto capitale della religione cattolica (cfr. *At* 10, 40, ss.; *S. Th.* III, 55, 2, ad 2), esso ne formerà per sempre la base fondamentale: « La pietra che i costruttori, aveva predetto lo stesso Gesù, hanno scartata, è diventata testata d'angolo; dal Signore è stato fatto questo, ed è mirabile agli occhi nostri » (*Mt* 21, 42; *Ps* 117, 22; *At* 4, 11; *Rm* 9, 33; *1 Piet* 2, 7).

All'affermazione, alla realtà storica, al mistero di vita, che questo fatto rappresenta in se stesso, e per i destini della Chiesa e dell'umanità, che ne scaturiscono, è destinata questa festività pasquale, che do-

* *L'Osservatore Romano*, 20-21 aprile 1976.

mina tutto il cristianesimo, e che ancor oggi ci fa cantare l'« *Exsultet* » la vittoria inaudita, impensabile, ma innegabile e inestinguibile della vita sulla morte, e che tutti personalmente e globalmente ci riguarda e ci investe.

Cristo, il Signore, è veramente risorto. Già Maria, la Madre innocente e privilegiata, è risorta ed è da Lui assunta alla pienezza immortale della sua vita gloriosa alla destra del Padre. E già l'anagrafe di coloro, che nell'ultimo giorno saranno chiamati al prodigio estremo della risurrezione nella rinnovazione corporale d'un'esistenza escatologica (cfr. *1 Cor* 15, 20 ss.; 35 ss.; *Gv* 5, 29), sta già componendosi registrandone i nomi nel « libro della vita » nell'indelebile memoria di Dio (cfr. *Lc* 10, 20; *Fil* 4, 3; *Ap* 21, 27). Noi pure, Fratelli e Figli, noi pure risorgeremo! Trema la voce nel proferire simile superlativa profezia; non tremi la fede, se con cuore puro e sincero noi abbiamo « fatto la Pasqua », cioè ci siamo nutriti della carne e del sangue di Cristo, ch'Egli nell'eucaristia ci offre, perché chi di tale vitale alimento si è cibato: « Io, Egli ha detto, lo risusciterò all'ultimo giorno » (*Gv* 6, 54). La risurrezione di Cristo si riflette, oggi nella speranza, domani in una metamorfica realtà (cfr. *1 Cor* 15, 38, ss.).

Noi non possiamo tacere che su tanto mistero l'esercito dei negatori e dei critici ha lavorato e lavora per evacuarne l'univoco senso reale; ma la nostra sicurezza oggi è così piena e felice, che altro non desidera se non di comunicarsi a chi oggi non la condivide, per averli soci della nostra fede e della nostra beatitudine.

E ciò anche per sciogliere l'equivoco d'una parola magica, che incanta e spesso illude chi ne fa uso ristretto ai limiti della fenomenologia temporale, la parola appunto di risurrezione contenuta nel senso della causalità scientifica e dell'esperienza storica, quando per risurrezione s'intende l'impiego di metodi e di forze, che non trascendono l'ordine naturale. Nessuno più di chi ama per le ragioni superiori del Vangelo gli uomini e la faticosa elaborazione delle loro società per un vero progresso della loro convivenza e del loro giusto benessere può godere che di risurrezione si parli per favorire la sforzo e per conseguire l'esito d'una risurrezione, cioè d'un miglioramento economico, culturale e sociale, a conforto e a rimedio d'ogni umana sofferenza; ma sarebbe illusione sperare di raggiungere la risurrezione effettiva e trascendente, a cui profondamente ed essenzialmente aspira la vita dell'uomo, se questa fosse privata della « speranza che non delude » (*Rm* 5, 5), e non fosse edotta dell'inevitabile pericolo che dalla cieca avi-

dità della esclusiva prosperità temporale possa derivare all'uomo una maggiore infelicità, generata dalla stessa dilatazione della sua capacità di più desiderare e della sua possibilità di più godere.

Ricordiamo anche in questo momento luminoso le parole direttive di San Paolo: « l'amore di Cristo ci spinge ... Se uno è in Cristo, è una creatura nuova; le cose vecchie sono passate; ecco ne sono nate di nuove » (2 Cor 5, 14-17). Perciò: *Corda, voces et opera*; nuovi siano i cuori, nuove le parole, nuove le opere.

LA NOSTRA PASQUA È INIZIATA CON IL BATTESIMO

*Ex allocutione a Summo Pontifice Paulo VI habita in Audientia generali diei 21 Aprilis 1976.**

Noi abbiamo celebrato la Pasqua. Noi abbiamo con ciò stesso celebrato la nostra vitale riconciliazione con Dio, avvenuta con il nostro battesimo. Dobbiamo sempre ricordare il rapporto fra la morte e la risurrezione di Cristo, cioè la Pasqua del Signore, e l'efficacia del battesimo, la quale deriva appunto dall'avvenimento centrale della Redenzione operata da nostro Signore. Noi siamo diventati cristiani, quando siamo stati incorporati a Cristo, per noi morto e per noi risuscitato. Ricordiamo fra i molti testi scritturali, che ci erudiscono sulla relazione esistente fra Cristo e noi, fra la sua passione e risurrezione e la nostra rigenerazione alla vita nuova e soprannaturale, almeno questi due, che San Paolo ribadisce come cardini della nuova religione, la nostra religione, cattolica e, durante il tempo, definitiva: « Gesù Cristo ... è stato messo a morte per i nostri peccati (ecco il senso, il valore sacrificale della croce), ed è stato risuscitato per la nostra giustificazione » (ecco la nostra salvezza). Gesù e l'umanità sono da considerare intenzionalmente vincolati insieme negli avvenimenti che conclusero la vita temporale e simile alla nostra del Signore: Egli è morto ed è risorto per noi. E come questo scopo salvifico di Cristo morto e risorto si compie nella nostra vita? si compie in modo singolo, secondo il disegno normale stabilito da Dio, in una forma pro-

* *L'Osservatore Romano*, 22 aprile 1976.

digiosa, sacramentale, che riflette in ciascuno di noi in maniera simbolica, ma con mistica efficacia di effetto, la morte di Cristo, operata in noi come morte all'uomo vecchio, all'uomo diseredato del contatto vitale e soprannaturale con Dio, e la risurrezione di Cristo medesimo, mediante una rigenerazione ad una vita novella, inserita in quella di Gesù risorto e partecipe perciò della adozione del Padre celeste, e animata dal soffio misterioso dello Spirito Santo (cfr. F. PRAT, *La Théol. de St. Paul in Lumière et vie*, Le Baptême, 26 e 27, 1956; S. TH. I-II, 106; III, 66).

Una domanda: per conseguire una tale rinascita, destinata per sé ad avere una portata eterna, oltre il tempo del nostro soggiorno terreno, quale condizione si richiede? una duplice condizione: la conversione, cioè l'orientamento morale proprio della vita umana, quello morale; e la fede. Lo sappiamo.

Allora per noi battezzati sorge un modo di concepire la vita, che potremmo chiamare il « dopo battesimo », e che rifletta nel pensiero, nei sentimenti, nella condotta una mentalità coerente con l'avvenimento straordinario della nostra rinascita cristiana, mediante il battesimo. Cioè dovremmo verificare se la nostra concezione della vita sia conforme alla grazia conferitaci con quel sacramento rigeneratore alla fede ch'esso reclama e all'impegno morale ch'esso comporta. Da notare la facilità, invalsa nella nostra società che pur cristiana si chiama, di vanificare praticamente ed anche idealmente l'importanza d'un tale sacramento, che pur troppo non sempre distingue lo stile esistenziale d'un cristiano da quello di chi cristiano non è. Grave, gravissima cosa, sia per l'uomo singolo, che praticamente abdica alla sua vocazione straordinaria, e sia per una società nella quale il costume caratteristico cristiano è diluito e sommerso da un costume, forse fortunatamente ancora improntato a principi cristiani, ma non più, o non sempre cosciente del generoso impegno che lo dovrebbe fare realmente umano e sovrumano per giunta.

Limitiamoci ora a raccomandare la buona accoglienza che il cristiano di oggi, adulto come si suole definirlo, deve fare alla letteratura biblico-teologica sul battesimo, ed anche a quella più semplice ma tanto provvida e sapiente, destinata all'informazione pastorale: noi lodiamo e incoraggiamo quanti autori, pastori, maestri e catechisti danno origine e diffusione a questa letteratura, che affonda le sue radici in una ricchissima tradizione patristica, scolastica e spirituale.

Per metterci un istante a livello dell'uomo moderno, che battezzato o no, non si dimostra in sintonia con l'intelligenza della fede battesimale, noi lo esorteremo a compiere un duplice superamento: quello dell'autosufficienza, in cui egli, l'uomo moderno, spesso si compiace e s'illude di poter qualificare come superata una mentalità religiosa, ritualizzata per di più, quale la santa Chiesa non cessa di predicare come necessaria e sublime, per dirsi ormai emancipato dalla fede cristiana e per professarsi pago della propria fede nella scienza, nella ragione, quasi che proprio dalla scienza e dalla ragione non sorgesse una implorazione insopprimibile alla sfera religiosa e alla certezza cristiana. E l'altro superamento è quello dell'insufficienza della nostra effettiva possibilità a varcare la penombra del dubbio, o la confusione del sincretismo: lo scetticismo, cioè, coperto da tanti nomi ed atteggiamenti, che ne celano, anche se rispettabili e gravi, il vuoto e la disperazione, che supplisce allora di fatto l'aberrante sofferenza di chi lo professa.

Umilmente, fervorosamente, noi cercheremo di ripensare alla fortuna del nostro battesimo nella gioia e nella fedeltà.

LA FEDE È IL CARISMA DEL NOSTRO BATTESIMO

*Ex allocutione a Summo Pontifice Paulo VI habita in Audientia generali diei 28 Aprilis 1976.**

Noi siamo ancora nella sfera spirituale della Pasqua, la quale ha nel nostro battesimo l'espressione rituale più significativa e l'efficacia rigeneratrice più decisiva per la nostra vita religiosa e morale. La celebrazione della Pasqua deve ravvivare in noi la coscienza del battesimo ricevuto. Perciò noi desideriamo risvegliare in noi nel periodo successivo alla Pasqua la maniera di pensare e di vivere propria di chi sa d'essere stato battezzato. Ricordiamo la teologia del battesimo, che può meritare studio e meditazione per tutto il tempo della nostra vita; cioè essa ci ricorda tutta la nostra storia religiosa: venuti al

* *L'Osservatore Romano*, 29 aprile 1976.

mondo in una condizione infelice rispetto al nostro rapporto con la sorgente vera e superiore della vita, che è il Dio vivente, a causa del peccato originale, noi siamo stati da esso purificati e ridonati alla grazia, la vita soprannaturale, mediante Cristo, nostro Salvatore e Fratello, morto e risorto per noi, al quale col battesimo, nello Spirito Santo, siamo stati associati, e così inseriti in quella « comunanza di spiriti » (*Fil* 2, 1), ch'è la Chiesa, ecc. ... Questo noi conosciamo e sempre meglio dovremmo conoscere e crescere in questa scienza meravigliosa (*Fil.* 1, 9).

Ma ora ci fermiamo alla consapevolezza complessiva della nostra appartenenza a questo piano divino della nostra salvezza, nel quale il battesimo ci ha introdotti; e ci riferiamo, per intenderci con linguaggio elementare, all'aspetto soggettivo del mistero pasquale, in noi non solo liturgicamente rievocato dalla Pasqua testè celebrata, ma in noi compiuto, quando noi abbiamo avuto la somma fortuna d'essere battezzati. Sarebbe interessante raccogliere le testimonianze dei Santi neofiti, a cominciare da quella notissima, frettolosa e quasi timida, di S. Agostino: « ... e fummo battezzati, egli scrive nelle " Confessioni " (IX, 6), e scomparve da noi ogni apprensione della vita passata. Né io mi saziavo in quei giorni di mirabile dolcezza di considerare la profondità del tuo disegno (o Signore), circa la salvezza del genere umano. Quanto piansi agli inni ed ai cantici tuoi ... ». Simili a queste le testimonianze dei convertiti (cfr. ad es., quella di Papini). Del resto il sapiente catechismo del Concilio di Trento, sempre attuale, ci ammonisce circa l'utilità di questo ripensamento (II, 2, 2), al quale ci riporta la grande parola, che gli autori definiscono « l'idea madre della teologia di San Paolo » (cfr. F. PRAT, *La théologie de St. Paul*, 1, 243) quella che suona: « il giusto vivrà mediante la fede » (*Rm* 1, 17; *Gl* 3, 11), e che pone ad ogni cristiano la dottrina e il precetto della derivazione dalla fede, ricevuta e professata col battesimo, del principio ispiratore e originale di tutta la vita cristiana. « La fede è l'accettazione del Vangelo, e credere significa professare il cristianesimo » (F. PRAT, *ib.* II, 283).

Quali conclusioni possiamo noi trarre da questi accenni fugaci? Due, a noi sembra. La prima conclusione è quella del dovere, un dovere gratissimo, se noi ne faremo l'esperienza, di modellare la nostra mentalità sopra queste dottrine e sopra le norme, anzi le grazie, derivanti dalla coscienza battesimale. Non possiamo pensare cristianamente senza ricorrere a questa nuova e luminosa scienza della nostra

esistenza. « Noi eravamo un tempo insensati, disobbedienti, travati, schiavi d'ogni sorta di passioni e di piaceri ... Quando però si sono manifestati la bontà di Dio, salvatore nostro e il suo amore per gli uomini, egli ci ha salvati ... per sua misericordia mediante un lavacro di rigenerazione e di rinnovamento nello Spirito Santo, effuso da lui abbondantemente per mezzo di Gesù Cristo ... » (Tt 3, 3-7).

Occorre cioè una rifusione del nostro modo di pensare e di vivere secondo la fede, nella cui luce il battesimo ci ha collocati. E di qui la seconda conclusione, quella di godere d'un particolare stato spirituale, proprio del cristiano, del perpetuo neofita, ch'è venuto nel regno di Cristo, lo stato spirituale della certezza, della chiarezza, della luce: « voi eravate un tempo (nelle) tenebre, ora siete luce nel Signore », ci ammonisce ancora S. Paolo (Ef 5, 8). « Non siamo più come fanciulli sballottati dalle onde e portati qua e là da qualsiasi vento di dottrina » (ib. 4, 14). La fede è una luce, è una forza (cfr. 1 Piet 5, 9). Essa è la logica, è il carisma del nostro battesimo.

LA VITA PASQUALE È FEDELTA' AL BATTESIMO

*Ex allocutione habita a Summo Pontifice Paulo VI in Audientia generali diei 5 Maii 1976.**

Noi siamo ancora col pensiero, col cuore rivolti alla grande festa che abbiamo celebrata, la Pasqua. Noi viviamo spiritualmente, cioè con tutta l'anima, col ricordo, con i propositi compiuti, col modo di vivere e di pensare, il nostro dopo-Pasqua; il che vuol dire il nostro dopo-battesimo. Pasqua e battesimo, noi lo abbiamo già meditato, per noi coincidono: il battesimo ci fa vivere il mistero della morte e della risurrezione di Gesù Cristo (cfr. Rm 6, 3; S. AGOSTINO, *De baptismo*, PL 43, 108, ss.). Scaturisce da questa assimilazione del battesimo con la morte e con la risurrezione del Signore, cioè con la sua opera redentrice comunicata a ciascuno di noi mediante il battesimo, un duplice effetto, tutti lo sappiamo dal catechismo: primo siamo fatti « cristiani », cioè partecipi della vita stessa di Cristo, siamo ri-

* *L'Osservatore Romano*, 6 maggio 1976.

nati in lui, rigenerati, santificati, destinati, se buoni, alla felicità eterna; siamo « in grazia » di Dio, cosa questa che dovrebbe sempre riempirci di riconoscenza al Signore, di meraviglia, di gioia, di buon volere, di speranza e di amore; dovrebbe cioè alimentare la nostra coscienza di questa stupenda novità, quella di essere e di saperci « cristiani », persone nuove, in comunione con Dio, elevati ad una dignità superiore di vita e ad un destino immortale (cfr. *1 Piet* 2, 9); e secondo, siamo segnati interiormente, nell'animo, nel nostro essere da un'impronta sacra, da un « carattere », da una somiglianza con Cristo, la quale non si cancella più. Possiamo, per somma sventura, perdere la grazia, cioè la vita divina del battesimo; ma non possiamo più perdere questo sigillo, questo carattere, che stampa in noi una particolare immagine di Cristo, per la quale cristiani saremo sempre, sempre in condizione d'essere favoriti dall'amicizia del Signore, ma anche sempre responsabili di questo rapporto nuovo e indelebile della nostra vita con quella infinita di Dio: siamo suoi, siamo per sempre cristiani (cfr. DENZ.-SCHÖN. 1609; 1767; ecc.). Questo è una fortuna; questo è un dovere.

Su questa fortuna, su questo dovere, il fatto cioè d'essere cristiani, sia perché oggetto d'un amore immenso di Dio, la grazia, e sia perché vincolati ad una parentela sacra con lui, il carattere, noi dovremmo meditare di più. Dobbiamo invece spesso osservare come non sempre i cristiani si sappiano cristiani; non sempre traggano da questa realtà che li definisce la linea ispiratrice della loro vita ...

Un battesimo, coltivato dall'istruzione e sostenuto dalla ricchezza della comunità ecclesiale, rivela magnificamente la sua potenziale vitalità: esso dà il senso della vera dignità della vita, distende allo sguardo dell'uomo la scala dei valori autentici, non lascia senza risposta, almeno nella vera speranza, alcun problema della vita.

Tutto questo esigerebbe un discorso senza fine. Noi lo concluderemo con una sola parola, che riassume, sotto gli aspetti appena accennati, il nostro « dopo-battesimo »; e la parola è fedeltà. Il battesimo si prolunga per tutta la vita nella fedeltà, alla grazia di cui è fonte, alle promesse di cui è principio. Come dice il Signore nell'Apocalisse: « Sii fedele fino alla morte, e ti darò la corona della vita » (*Ap* 2, 10).

Acta Congregationis

SUMMARIUM DECRETORUM

(a die 11 apr. ad diem 10 maii 1976)

I. CONFIRMATIO DELIBERATIONUM CONFERENTIARUM EPISCOPALIUM CIRCA INTERPRETATIONES POPULARES

ASIA

India

Decreta particularia, *Regio linguae «Telugu»*, 12 apr. 1976 (Prot. CD 321/76): confirmatur interpretatio *telugu* ritus de Ordinatione Presbyteri; confirmatur etiam, eodem die (Prot. CD 322/76) interpretatio *telugu* Ordinis Uctionis infirmorum eorumque pastoralis curae.

Insulae Philippinae

Decreta generalia, 13 apr. 1976 (Prot. nn. CD 476/76; CD 478/76; CD 479/76): confirmatur interpretatio *anglica* a Commissione mixta pro regionibus linguae anglicae parata, rituum qui sequuntur, nempe:

Ordinis Paenitentiae;
Ordinis Benedictionis Abbatis et Abbatissae;
Ordinis Consecrationis Virginum.

EUROPA

Belgium

Decreta generalia, 9 apr. 1976 (Prot. CD 430/75): confirmatur interpretatio *neerlandica* novae *Precis Eucharisticae*.

Cecoslovachia

Decreta generalia, 21 apr. 1976 (Prot. CD 274/76): confirmatur interpretatio *bohémica* Ordinis Lectionum Missae pro dominicis et festis.

Hispania

Decreta particularia, *Pampilonensis et Tudelensis*, 5 maii 1976 (Prot. CD 816/75): confirmatur textus *latinus* et interpretatio *hispanica et vasconica* Proprii Missarum eiusdem Archidioecesis.

Hollandia

Decreta generalia, 21 apr. 1976 (Prot. CD 248/76): confirmatur interpretatio *neerlandica* textuum liturgicorum pro celebratione Eucharistiae in ritu Ordinis exsequiarum.

Die 6 maii 1976 (Prot. CD 247/76): confirmatur interpretatio *neerlandica* Praefationis Spiritus Sancti pro celebratione Eucharistiae in ritu Confirmationis.

Die 6 maii 1976 (Prot. CD 289/76): confirmatur interpretatio *neerlandica* Ordinis Paenitentiae.

II. CONFIRMATIO TEXTUUM PROPRIORUM RELIGIOSORUM

Ordo Fratrum Minorum Capuccinorum, 22 apr. 1976 (Prot. CD 390/76): confirmatur textus *latinus* et interpretatio *italica* Missae: Beati Leopoldi a Castelnovo.

Ordo Sanctae Crucis, 4 apr. 1976 (Prot. CD 527/76): confirmatur interpretatio *anglica* Proprii Missarum eiusdem Ordinis.

Societas Apostolatus Catholici, 8 maii 1976 (Prot. CD 512/76): confirmatur textus *latinus* et interpretatio *italica* Liturgiae Horarum B. M. V. Reginae Apostolorum.

Societas Patrum S. Edmundi, 29 apr. 1976 (Prot. CD 161/76): confirmatur textus *latinus* et interpretatio *anglica* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum eiusdem Societatis.

« Suore del Buon Pastore », 4 maii 1976 (Prot. CD 333/76): confirmatur interpretatio *gallica* Liturgiae Horarum S. Mariae E. Pelletier.

« Suore di Carità delle Sante B. Capitanio e V. Gerosa », 24 apr. 1976 (Prot. CD 495/76): confirmatur interpretatio *anglica* Missae SS. Bartholomaeae Capitanio e: Vincentiae Gerosa.

III. DE SACRA COMMUNIONE IN MANU FIDELIUM DISTRIBUENDA

(Cfr. Instr. *Memoriale Domini*, 29 maii 1969 et adnexae epistolae ad Praesides Conferentiarum Episcopaliū: A.A.S. 61, 1969, pp. 541-547; *Notitiae* 5, 1969, pp. 347-355).

Papua et Nova Guinea, 28 apr. 1976 (Prot. CD 196/76).

IV. CALENDARIA PARTICULARIA

Dioeceses

Pampilonensis et Tudelensis, 5 maii 1976 (Prot. CD 816/75).

Familiae religiosae

Congregatio SS.mi Cordis Iesu, 13 apr. 1976 (Prot. CD 475/76): conceditur ut in calendarium proprium eiusdem Congregationis celebratio Beati Eugenii de Mazenod inseratur et quotannis die 21 maii *gradu memoriae obligatoriae* peragi valeat.

Societas Patrum S. Edmundi, 29 apr. 1976 (Prot. CD 161/76).

V. MISSAE VOTIVAE IN SANCTUARIIS

Conceditur *ad quinquennium* ut singulis per annum diebus Missa votiva celebrari possit, sed *tantum* pro peregrinis sacerdotibus, aut quoties ipsa petita Missa votiva in peregrinantium favorem dicatur, *dummodo* non occurrat dies liturgicus in nn. 1-4 tabulae praecedentiae inscriptus (cf. « Normae universales de Anno liturgico et de Calendario », n. 59, I).

Clavarensis, 27 apr. 1976 (Prot. CD 499A/76): Missa votiva B.M.V. « dell'Orto » in Cathedrali-Basilica Clavarensi.

Die 27 apr. 1976 (Prot. CD 499B/76): Missa votiva B. M. V. « di Montallegro » in Sanctuario-Basilica v. d. « di Montallegro ».

Congregatio Missionariorum Filiorum Immaculati Cordis B. M. V., 26 apr. 1976 (Prot. CD 517/76): Missa votiva S. Antonii M. Claret in ecclesia Vicensi, ubi corpus ipsius Sancti veneratur, et in oratorio apud vicum v. d. « Sallent ».

VI. DECRETA VARIA

Conceditur ut in dedicatione ecclesiae adhiberi valeat « ad interim » ritus instauratus ordinis dedicationis ecclesiae pro manuscripto editus:

Bridgeportensis, 24 apr. 1976 (Prot. CD 501/76): in dedicatione novae ecclesiae paroecialis in loco v.d. « Shelton », S. Mariae Margharitae dicatae.

Gaylordensis, 24 apr. 1976 (Prot. CD 514-76): in dedicatione ecclesiae cathedralis.

Lucensis, 26 apr. 1976 (Prot. CD 516/76): in dedicatione novae ecclesiae paroecialis in loco v. d. « Terminetto-Viareggio », B. M. V. a Bono Consilio dicatae.

Patersonensis, 6 maii 1976 (Prot. CD 539/76): in dedicatione novi altaris tantum.

Questa domenica era una volta, e lo può essere ancora, chiamata domenica « in albis », espressione questa che si riferisce alla veste bianca, di cui erano rivestiti i neofiti, appena dopo ricevuto il battesimo, e che era indossata per tutta l'ottava pasquale, per significare l'innocenza battesimale acquisita per virtù del sacramento purificatore dal peccato e rigeneratore all'integrità della vita nuova nella grazia e nella fede. Costume questo antichissimo, ch'è già tradizionale quando è ricordato nei primi testi della letteratura cristiana (cf. S. AMBROGIO, *De mysteriis*, 7, 34). La nostra liturgia ne ha conservato memoria, quando al neo-battezzato il celebrante, ancor oggi, rivolge l'esortazione, consegnandogli una veste « alba », cioè candida: « Sei diventato nuova creatura e ti sei rivestito di Cristo. Questa veste bianca sia segno della tua nuova dignità: aiutato dalla parola e dall'esempio dei tuoi cari, portala senza macchia per la vita eterna ».

Terminata l'ottava pasquale l'abito bianco era dimesso; e perciò questa domenica era detta: « in albis depositis », ovvero « post albas ». La esteriorità del simbolo cessava, ma non doveva cessare l'interiorità del suo significato, cioè la vita onesta e pura del cristiano battezzato.

E questa intenzionale innocenza della vita cristiana è il ricordo, è l'impegno che la celebrazione della Pasqua deve lasciare ed imprimere in ciascuno di noi. Ogni domenica è Pasqua; e la memoria di questa dignità della nostra esistenza dovrebbe essere ogni settimana rinnovata ed operante nella vicenda dei nostri giorni. Procuriamo davvero di dare alla nostra coscienza il senso dello stile battesimale, cioè soprannaturale che deve caratterizzare la nostra arte di vivere. Sia gaudium per noi, sia apologia per il mondo in cui ci troviamo.

Diventi ora preghiera inneggiante questo avvenimento pasquale ch'è stato un giorno il nostro battesimo, sotto lo sguardo della « Regina del cielo ».

(*Ex allocutione habita a Summo Pontifice Paulo VI, die 25 Aprilis 1976 in dominica II Paschae, ante orationem « Regina Caeli » in area ante Basilicam Vaticanam*).

UNA « RILETTURA CRITICA » DELL'ORDO MISSAE

Avviene talvolta che intorno all'*Ordo Missae* siano fatti rilievi, a voce o per iscritto, che nell'intenzione degli autori non vogliono certamente essere di critica demolitrice, ma di apporto costruttivo.

Può essere utile presentare alcune note, le quali senza voler canonizzare l'*Ordo Missae* come un'opera perfetta, che non abbia bisogno di alcun possibile futuro miglioramento, possono dare una certa luce su alcune scelte fatte dall'Autorità, a cui il « *Consilium ad exsequendam Constitutionem de Sacra Liturgia* » aveva presentato il frutto del proprio lavoro.

1. LE PREGHIERE DI CARATTERE PRIVATO NELL'ORDO MISSAE

Tutti sanno che l'*Ordo Missae*, quale è stato promulgato nel 1969, non è affatto quello che il « *Consilium* » aveva preparato e sottomesso, su richiesta del Santo Padre, al giudizio del Sinodo dei Vescovi nell'ottobre 1967. Lo schema della *Missa normativa*, approvato dal « *Consilium* », lo si può trovare in « *Notitiae* » del 1967, pp. 371-382. Molte richieste che oggi si fanno sull'*Ordo Missae* erano già evase in quello schema. Ma al Sinodo esse furono respinte da una minoranza importante. Nessuna decisione conciliare o post-conciliare è stata adottata senza una specie di « *consensus* » dell'insieme dei Vescovi. Un tale « *consensus* » non lo si è potuto avere che attorno a un progetto in cui si dava maggiore spazio alle preghiere di carattere privato dette dal sacerdote, sia ad alta che a bassa voce. Questa è l'origine del loro carattere obbligatorio nell'*Ordo Missae*.

Con l'uso, molti sacerdoti e fedeli ne hanno apprezzato i vantaggi. Anzi, è assai interessante constatare che, in numerose parrocchie, è stata data a queste preghiere un'ampiezza maggiore di quella voluta dal legislatore. Così è per le preghiere d'offertorio, dette spesso ad alta voce, con l'acclamazione ripresa da parte dell'assemblea. Parimenti è stato sottolineato con favore il mantenimento e la valorizzazione della preghiera che precede l'augurio di pace. Ciò specialmente negli ambienti ecumenici, dove è ritenuto importante che, prima di

accostarsi alla mensa del Signore, *Signum unitatis et vinculum caritatis*, si abbia a pregare per l'unità della Chiesa.

Si aggiunga che, pur prescindendo da ogni polemica anticonciliare, ci sono ancora sacerdoti e fedeli che hanno nostalgia dell'*Ordo Missae*, usato durante la celebrazione, per alcuni secoli: per gli stessi sarebbe ancora più difficile inserirsi in un tipo di celebrazione nella quale fosse stata fatta *tabula rasa* di tutto l'apporto della pietà medioevale.

2. L'ATTO PENITENZIALE

L'atto penitenziale è stato introdotto nella Messa, verso il x secolo, quale preghiera personale del sacerdote e dei ministri nel momento di accedere all'altare. Tra i periti del « Consilium », alcuni avrebbero voluto sopprimere un rito estraneo alla tradizione romana, nella quale la preghiera penitenziale accompagna di fatto tutto lo svolgersi della celebrazione. Altri invece, appoggiandosi all'esperienza delle Chiese riformate, proponevano di farne una preghiera di tutto il popolo all'inizio della celebrazione, quasi eco alla parola di Gesù: *Vade prius reconciliari fratri tuo* (Mt 5, 24). È prevalso questo ultimo punto di vista. Ma nessuno pensava, allora, di vedere nella richiesta di perdono una celebrazione sacramentale della Riconciliazione. Alcuni lo desiderano e proporrebbero di trasferire l'atto penitenziale alla fine della liturgia della Parola.

Sembra importante, invece, rispettare l'aspetto specifico dei sacramenti, pur sottolineando il loro legame con l'Eucaristia. Indubbiamente la liturgia rinnovata dei sacramenti propone la loro inserzione nella celebrazione eucaristica, così che la proclamazione della Parola ravvivi la fede di coloro che li devono ricevere e la loro celebrazione si compia attorno alla mensa del Signore. Si potrebbe considerare legittimamente che sia così per il sacramento della Riconciliazione nella Messa *Pro remissione peccatorum* o in alcune Messe di Quaresima, quando la liturgia della Parola è tutto un appello alla riconciliazione o un annuncio del perdono in Gesù Cristo. Ma, normalmente, non potrebbe essere così.

Da una parte, sarebbe abusivo ricondurre la liturgia della Parola, ogni domenica o anche ogni giorno, a una riunione di penitenza. Dall'altra, questo significherebbe irrigidire la nozione stessa di sacramentalismo nella Chiesa, non lasciando spazio alcuno alla Riconcilia-

zione fuori del sacramento. Chiedere perdono a Dio dei nostri peccati, prendendo coscienza della nostra pochezza davanti a lui è una cosa; celebrare solennemente la Riconciliazione è un'altra. Bisognerebbe forse dare un valore sacramentale anche alla recita comune del *Pater*, di cui l'antichità faceva un tempo forte della celebrazione dell'Eucaristia. In che cosa consisterebbe il carattere proprio del sacramento della Penitenza, se ogni Messa comportasse un'assoluzione collettiva?

3. LA LETTURA DELLA PAROLA DI DIO

È stato osservato che lo sviluppo della liturgia della Parola secondo l'*Ordo Missae* è troppo rigido, specialmente nella successione delle letture: Antico Testamento e Salmo, Apostolo, Vangelo. Anzi tutto l'introduzione della lettura dell'Antico Testamento non è stata una risposta alla preoccupazione di ritornare allo schema ricordato da S. Ambrogio nel IV secolo. Essa è stata l'esecuzione di un ordine imperativo del Concilio, il quale aveva stabilito che *intra praestitutum annorum spatium, praestantior pars Scripturarum Sanctarum populo legatur* (S. C. 51). Si trattava dunque di far scoprire al popolo la continuità della storia della salvezza proponendo la lettura dell'Antico Testamento come profezia del Nuovo. Come sarebbe stato possibile ottenere questo senza aggiungere all'antico *Ordo Lectionum* una lettura iniziale presa dalla Legge o dai Profeti, senza proporre la restaurazione del Salmo responsoriale, che riassume in qualche modo l'incontro tra la preghiera israelitica e quella della Chiesa? Il legislatore, d'altra parte, ha introdotto una reale elasticità nella stesura delle regole, non imponendo obbligatoriamente la terza lettura. Quando le circostanze lo richiedono, si può dunque tralasciare, almeno provvisoriamente, la lettura dell'Antico Testamento o dell'Apostolo.

In seno al « Consilium » si raggiunse subito l'unanimità sulla proposta di inserire la lettura dell'Antico Testamento prima di quella dell'Apostolo, senza l'ipotesi di sostituirla, per esempio, dopo uno o due anni; nessuno infatti avrebbe osato prendersi la responsabilità di rinunciare alla lettura settimanale dell'Apostolo. Si tratta di una tradizione liturgica universale, sia nel tempo che nello spazio. La Chiesa è apostolica ed è fondata sulla fede degli Apostoli nella risurrezione di Gesù Cristo. È indispensabile che l'annuncio del messaggio apostolico riecheggi ogni domenica nell'assemblea dei credenti.

Al fine di rendere comprensibile la lettura dell'Antico Testamento, evitando, tuttavia, di moltiplicare i centri di attenzione, si è voluto che, almeno nel tempo *per annum*, essa avesse corrispondenza con il Vangelo, di cui prepara la proclamazione. Durante la Quaresima, essa permette di presentare ogni anno le tappe più importanti della Rivelazione. Non sembra che la valorizzazione di queste connessioni sia un compito che oltrepassi la capacità del sacerdote che tiene la omelia. Oggi si sottolinea giustamente l'importanza dell'omelia, il cui fine è di creare un legame tra la parola di Dio e la vita concreta dell'assemblea che accoglie la Parola. L'eco della Parola nella vita dovrà farsi comprendere, oltre che nell'omelia, anche nella Preghiera universale, come, a ragione, si fa notare.

4. PROFESSIONE DI FEDE

Per la professione di fede, che segue l'omelia, si propone l'uso di diversi formulari. Di fatto la Chiesa d'Occidente ha ricevuto dalla tradizione tre testi fondamentali di professione di fede: la triplice interrogazione battesimale, il simbolo degli Apostoli e quello Niceno-Costantinopolitano. La liturgia usa il primo nella notte pasquale, il secondo nella *Traditio symboli* ai catecumeni e il terzo nella Messa.

Il mantenimento del simbolo Niceno nell'assemblea domenicale è stato certamente benefico, poiché il popolo è ormai divenuto padrone di questo testo. In un tempo in cui la catechesi dei bambini usa metodi pedagogici, che danno alla memoria uno spazio minore, rispetto al passato, è bene che il popolo cristiano trovi nella liturgia « la didattica della Chiesa », secondo la celebre espressione di Pio XI. Al di fuori della proclamazione della Parola di Dio, questa didattica è assicurata prima di tutto dal simbolo della fede. Ogni battezzato vi trova il *minimum* di teologia, di « Parola di Dio », di cui ha bisogno per alimentare la sua fede nell'attuale caos delle idee. Con la concessione alle Conferenze Episcopali, che hanno richiesto la facoltà di usare anche il simbolo degli Apostoli, la Santa Sede offre la possibilità di adattare l'espressione della fede ai bisogni specifici di determinate assemblee.

Più sintetico del simbolo orientale, l'antico simbolo romano spiega, del resto, la fede su alcuni punti importanti, quali sono la discesa di Cristo agli Inferi e la Comunione dei Santi. Nessuna nuova professione di fede potrebbe compensare, nella modernità della sua formu-

lazione, l'inconveniente della rottura con la tradizione su un punto, tanto importante, quale la proclamazione negli stessi termini di una fede, immutata dalle origini. I simboli dei primi secoli sono espressione della memoria della Chiesa. Essi sono un bene comune per tutti i cristiani, al di là delle loro divisioni storiche. Le strade dell'ecumenismo passano attraverso la fedeltà alla lettera dei simboli della fede.

5. LA LITURGIA EUCARISTICA

Qualche volta si giudicano con un po' di severità i riti dell'offeritorio, ritenendo in particolare che le formule che accompagnano la deposizione dei doni hanno il torto di ripetersi e che si sarebbe potuto fare una scelta migliore tra i testi, in uso nelle diverse liturgie.

Di fatto possiamo dire che, se le due preghiere sono simili, lo sono perché accompagnano due gesti identici. Per la loro composizione ci si è riferiti alla preghiera giudaica della tavola, preghiera che probabilmente era in uso presso la comunità apostolica. Questo perché si è ritenuto che la tradizione medioevale non offriva altre possibilità; infatti vi si trovano soltanto preghiere di tipo penitenziale (*Suscipe, sancte Pater*, preghiera romana; *Suscipe, sancta Trinitas*, ambrosiana e lionese).

Quanto al problema della Preghiera eucaristica, in genere sono state ben accolte le tre Preghiere eucaristiche aggiunte al Canone Romano, ma si manifesta anche il desiderio di vedere l'assemblea intervenire più attivamente nella celebrazione mediante un numero accresciuto di acclamazioni. Questa richiesta è stata già attuata dall'autorità per le Messe con i fanciulli. Tuttavia il problema si pone diversamente secondo i paesi e le mentalità. L'Africa, per esempio, preferisce stabilire un dialogo continuo tra celebrante e assemblea; questa accetta liturgie prolungate, in cui si ripetono, a non finire, le medesime acclamazioni e suppliche. In altre regioni, invece, dove il popolo è meno spontaneo, la moltiplicazione delle acclamazioni incomincia ad essere fastidiosa. Dopo dieci anni dall'inizio della riforma liturgica si è visto in esse una specie di *deus ex machina* del rinnovamento liturgico. Ora, non ha forse sperimentato qualche sacerdote il carattere fittizio di queste acclamazioni, ad esempio nella preghiera consecratoria della benedizione dell'acqua per il Battesimo,

quando ogni suo sforzo consisteva nel « fare acclamare » al momento opportuno? Sembra che, in questo campo, le Conferenze Episcopali debbano dare proposte concrete adattate alla sensibilità e ai modi espressivi delle loro rispettive Chiese. L'essenziale è di non svalORIZZARE, affogandole in eccessive quantità, le acclamazioni maggiori della Preghiera eucaristica: il *Sanctus*, la acclamazione di anamnesi e l'*Amen* di conclusione.

Per quanto riguarda la comunione, a volte ci si lamenta perché la materia eucaristica, il pane azzimo, non sia stato cambiato nella sua presentazione di « ostia » e che la comunione al calice sia un'eccezione. Sono due punti molto importanti dal punto di vista del valore simbolico della cena del Signore. Ma non è il legislatore che frena l'evoluzione verso una valorizzazione del duplice segno della cena. Secondo l'IGMR, *Ratio signi postulat ut materia celebrationis eucaristicae revera ut cibus appareat* e parla di piccole « ostie » soltanto secondariamente: *Parvae tamen hostiae minime excluduntur* (n. 283). Sembra che, fino a questo punto, vi è stata soprattutto una mancanza di immaginazione nel rinnovare il pane d'altare, tranne che in alcune abbazie. Per quanto riguarda la comunione al calice, è importante notare l'evoluzione che c'è stata in questa disciplina fra l'applicazione della decisione conciliare e l'ultima redazione del n. 242 dell'IGMR. Le facoltà concesse alle Conferenze Episcopali e agli Ordinari sembrano sufficientemente ampie per permettere loro di seguire l'evoluzione della mentalità in questo campo e per rispondere ai bisogni dei fedeli. Si tratta, anzitutto, di far scoprire ai fedeli come *Formam ratione signi pleniorē habet sacra Communio cum fit sub utraque specie* (IGMR, 240).

6. LA LITURGIA DELLA CHIESA

È stato proposto recentemente di avere un *Ordo Missae* costantemente aperto. Questa richiesta più che provenire da un bisogno di incessante creatività, è fondata su una ecclesiologia. A un *Ordo Missae* promulgato per essere stabilmente osservato da tutta la Chiesa sparsa nel mondo, evidentemente con tutte le possibilità previste dal legislatore, si fa la proposta di preferire un *Ordo Missae* adattato alle esigenze di ogni particolare assemblea.

Non si vuole entrare in una disputa teologica che potrebbe essere posta in questi termini: liturgia della Chiesa o liturgia di una chiesa?

Diciamo soltanto che, se la Sede Apostolica ha optato per il primo tipo di *Ordo Missae*, in pieno accordo con il Sinodo dei Vescovi del 1967, non lo ha fatto per affermare la sua autorità suprema in campo liturgico, ma per offrire al popolo cristiano il beneficio di una preghiera, nella quale si potesse esprimere l'unità e la cattolicità della Chiesa del Cristo.

Un'assemblea particolare, che elabora la « propria liturgia », avrà tendenza a ripiegarsi su se stessa, e a esprimere la propria preghiera, in un'ottica personale. Essa subirà anche le idee personali, la teologia (o la mancanza di teologia!) del sacerdote che la presiede. Non si deve aprire la strada alla moltiplicazione dei gruppi, e alla loro frantumazione secondo le affinità, quando il carattere specifico dei fedeli del Cristo è quello di riunirsi dappertutto in un sol luogo nel giorno del Signore, come voleva S. Giustino, e di accogliere nella comunità, con amore, tutti i fratelli di passaggio. In un tempo di grande facilità di spostamenti, bisogna che ogni cristiano si trovi come a casa propria in ogni assemblea liturgica e che vi possa partecipare, come se vi avesse partecipato da sempre. Aggiungiamo anche che egli ha il diritto di essere fiero sull'ortodossia della preghiera, alla quale si associa. E il cristiano è forse sicuro che questa esigenza sia sempre soddisfatta nelle assemblee, in cui si usano Preghiere eucaristiche di composizione privata?

Ancora: non bisogna dimenticare che molti cattolici sono profondamente sensibili al fatto di sapersi in comunione con il Papa e con tutti i loro fratelli nella formulazione identica delle preghiere.

Il loro « io » di battezzati non è fatto soltanto delle loro esperienze personali di uomini e di donne, contrassegnati dalle condizioni della loro vita familiare o professionale. È l'« io » della Chiesa universale, è l'« io » che si esprime quando essi cantano, a Roma o a Milano, lo stesso Credo dei loro fratelli di New York o di Rio de Janeiro. Sono cattolici, i quali si augurano di non vedere affiorare nel loro celebrante una persona influenzata da una particolare teologia, vincolata a una opinione sociale o politica, ma soltanto il sacerdote di Gesù Cristo, totalmente preso dal ministero di cui le sue vesti liturgiche sono il segno. Ebbene, la voce di questi cattolici ha, essa pure, il diritto di farsi ascoltare.

Instauratio liturgica

FORMULAS ESENCIALES DE LAS ORDENES SACRADAS VERSIÓN EN LENGUA CASTELLANA

El pasado mes de abril, S. S. el Papa Paulo VI aprobó definitivamente la versión castellana de las fórmulas esenciales para la ordenación de obispos, presbíteros y diáconos, las cuales deben ser utilizadas por todos los Episcopados de lengua castellana (España y América Latina).

Ordenación de obispo

Infunde ahora
sobre este siervo tuyo que has elegido
la fuerza que de ti procede,
el Espíritu de soberanía
que diste a tu amado Hijo Jesucristo,
y El a su vez comunicó a los santos Apóstoles,
quienes establecieron la Iglesia
por diversos lugares,
como santuario tuyo
para gloria y alabanza incesante de tu nombre.

Ordenación de presbíteros

Te pedimos, Padre Todopoderoso, que confieras
a estos siervos tuyos
la dignidad del presbiterado;
renueva en sus corazones
el Espíritu de santidad;
reciban de ti
el sacerdocio de segundo grado
y sean, con su conducta,
ejemplo de vida.

Ordenación de diáconos

Envía sobre ellos, Señor,
el Espíritu Santo,
para que, fortalecidos
con tu gracia de los siete dones,
desempeñen con fidelidad
su ministerio.

LAS ETAPAS DE LA PREPARACIÓN DE LAS FÓRMULAS

Estas nuevas fórmulas son el resultado de dos años de estudio y de consultas. Las etapas del proceso histórico de la preparación de las mismas pueden ayudar a hacerse una idea de las dificultades que han debido ser superadas para llegar al texto único.

En abril de 1969, la Comisión Mixta CELAM-España aprobó un texto provisional para la celebración de las Ordenes Sagradas en tanto no se publicase un texto definitivo. Este texto provisional, confirmado «ad interim» por la Santa Sede, se había utilizado en las Ordenaciones que tuvieron lugar durante el Congreso Eucarístico Internacional de Bogotá, en 1968.

Urgiendo la necesidad de proveer a un texto definitivo, la Congregación para el Culto Divino inició en abril de 1974 las primeras gestiones para establecer la versión en lengua castellana de las fórmulas esenciales para la ordenación de obispos, presbíteros y diáconos. Correspondió al Departamento de Liturgia del CELAM el redactar un primer estudio comparativo de las diversas traducciones propuestas, estudio que en julio de 1974 fue enviado a todas las Conferencias Episcopales de España y América Latina. El resultado de esta consulta permitió la redacción de un texto que el CELAM presentó a la Congregación para el Culto Divino en octubre del mismo año 1974. Una vez obtenido el «Nulla Osta» de la Sagrada Congregación para la Doctrina de la Fe (2.XII.1974), el texto único fue presentado al Santo Padre para su aprobación definitiva.

Sin embargo, el texto propuesto no satisfizo y, el 30 de enero de 1975, la Secretaría de Estado hizo llegar a la Congregación para el Culto Divino un estudio detallado con indicaciones orientadas a mejorar la traducción de las llamadas «fórmulas esenciales». En base a estas indicaciones, la mencionada Congregación procedió a una nueva revisión del texto, y el 20 de junio de 1975, inició una nueva consulta de los Episcopados de lengua castellana. Contemporáneamente, la Secretaría de Estado, por su parte, hizo también una consulta a las mencionadas Conferencias Episcopales sobre el mismo asunto.

La última etapa de este largo y laborioso proceso se inició cuando obraron en poder de la nueva Congregación para los Sacramentos y el Culto Divino las respuestas de las Conferencias Episcopales interesadas y las nuevas propuestas de la Secretaría de Estado. Examinadas detalladamente las diversas propuestas y contropropuestas, con fecha de 30 de marzo de 1976 se presentaron al Santo Padre las nuevas redacciones de las fórmulas esenciales mentales, las cuales, con fecha de 11 de abril, merecieron la aprobación definitiva, comunicada a la Congregación para los Sacramentos y el Culto Divino por carta del E.mo Sr. Cardenal Jean Villot, Secretario de Estado, del 14 de abril de 1976.

COMENTARIO DE LA VERSIÓN DE LA FÓRMULAS

No se trata de comentar aquí los textos originales de las fórmulas esenciales de la ordenación de obispos, presbíteros y diáconos, sino tan sólo de indicar las dificultades que han tenido que ser superadas para dar una versión que, al mismo tiempo, respetase al máximo el texto latino, y expresase de modo correcto su contenido, de modo que no hiciese dificultad a los diversos países en los cuales deberá utilizarse.

A) Ordenación de obispos

1. *Infunde ahora (Et nunc effunde)*: La locución latina « effunde » fue traducida en un primer momento con el verbo « derramar », que insinúa el gesto de la efusión del óleo, a la vez que la abundancia. Sin embargo, debido a los matices que en algunas regiones acompañan a este verbo, se ha preferido finalmente utilizar la forma « infunde ».

2. *Sobre este siervo tuyo que has elegido (super hunc Electum)*: La escueta expresión latina « hunc electum » ha conocido diversas versiones, las cuales, alternativamente, ponían su acento ya sobre el candidato (este siervo tuyo, o, este hijo tuyo), ya sobre el hecho concreto de la elección divina (este elegido, o, N. a quién has elegido). La forma adoptada es una solución de compromiso que recoge los dos mencionados matices.

3. *La fuerza que de ti procede (eam virtutem, quae a te est)*: La palabra « fuerza » (preferida a « poder », propuesto por algunos Episcopados) expresa de modo satisfactorio el contenido de la expresión « virtus » (dynamis). En lugar del adjetivo demostrativo « eam », se ha preferido, por razones estilísticas el artículo, con el cual se precisa mejor de qué fuerza se trata. « Quae a te est » connota un sentido de origen y procedencia que se ha querido conservar: de ahí la versión « que de ti procede ».

4. *El Espíritu de soberanía (Spiritus principalem)*: Fue este uno de los puntos difíciles en el proceso de traducción de la fórmula. Dom Botte se ocupa del sentido del *Spiritus principalis* (cf. B. BOTTE, *Spiritus principalis, Notitiae* 10 (1974), pp. 410-411), haciendo notar que en las preces consacratorias de la *Traditio Apostolica* hay una gradación en las calificaciones que recibe el único Espíritu comunicado: para los diáconos es un *Spiritus gratiae et sollicitudinis*, para los presbíteros es un *Spiritus gratiae et consilii*, mientras que sobre los obispos se invoca este *Spiritus principalis*. El sentido de la expresión hay que entenderlo en relación con las funciones específicas del obispo, jefe que dirige y gobierna el nuevo pueblo de Dios, y sacerdote del nuevo santuario establecido en todo lugar. En este contexto, habría sido posible la versión « espíritu de autoridad o de gobierno », pero numerosos episcopados manifestaron sus reticencias ante la misma. Hubo quien insistía en hablar simplemente de « Espíritu Santo », dejando de lado cualquier calificación, mientras otros

ofrecían una variada gama de expresiones, las cuales sabían más de interpretación que de versión. Finalmente, fue prevaleciendo la expresión «Espíritu soberano» entendiéndola como referente al Espíritu que corresponde a quien debe ejercer la función de cabeza de la Iglesia local. Sin embargo, y teniendo en cuenta que la expresión «soberano» tiene acepciones muy concretas en el lenguaje hablado que podían crear dificultad, se ha preferido la fórmula «Espíritu de soberanía».

5. *Que diste a tu amado Hijo Jesucristo, y El a su vez comunicó a los santos Apóstoles (quem dedisti dilecto Filio tuo Iesu Christo quem ipse donavit sanctis Apostolis)*: El texto latino de este inciso presenta una correlación de verbos «dedisti... donavit» que valía la pena de conservar en lo posible. Las dudas versaron únicamente en la elección de los vocablos castellanos a utilizar: «comunicar-transmitir», «dar-dar», «dar-donar», etc. Como solución se decidió mantener el «dar» en la primera parte del inciso (don del Padre a Cristo) y reservar el «comunicar» en la segunda (don de Cristo a los Apóstoles).

6. *Quienes establecieron la Iglesia por diversos lugares (qui constituerunt Ecclesiam per singula loca)*: El sentido del inciso se refiere a la actividad de los Apóstoles, los cuales con la fundación de las iglesias locales hacían posible la presencia de la Iglesia en los diversos lugares. Por esta razón se ha preferido hablar de «establecer» la Iglesia en lugar de «fundar». Del mismo modo era necesario precisar que la acción de los Apóstoles tenía una dimensión universal pero no en sentido absoluto. No se podía traducir «en todo lugar», lo cual no responde a la realidad, sino más bien «por diversos lugares».

7. *Como santuario tuyo (ut sanctuarium tuum)*: Las únicas dudas versaron sobre si sería conveniente precisar el carácter de este santuario. Pero la expresión «santuario» prevaleció sobre otras como «templo espiritual».

8. *Para gloria y alabanza incesante de tu nombre (in gloriam et laudem indeficientem nominis tui)*: Esta frase final podría servir de ejemplo de como es difícil establecer una traducción única: No solamente el orden de los términos variaba según los diversos episcopados, sino también para vertir «indeficientem» se habían propuesto nada menos que diez términos diversos. Finalmente la mayoría se inclinó para «incesante».

B) Ordenación de presbíteros

1. *Te pedimos, Padre Todopoderoso, que confieras a estos siervos tuyos (Da, quaesumus, omnipotens Pater, in hos famulos tuos)*: En un primer momento se propuso comenzar la fórmula con una forma más directa, por considerarla más clara e incisiva (Concede), pero a petición de numerosos prelados se ha preferido finalmente respetar el estilo del texto latino, el

cual subraya la oración de la Iglesia (Te pedimos). El «da» latino, traducido en un primer momento por «concede», se ha transformado en «confieras» que parece más adaptado para indicar la concesión de una dignidad y la inmediatez del don. La diversidad de pareceres apareció igualmente en el momento de traducir «famulos»: Mientras la traducción «ad interim» vertía «siervos», un buen grupo de obispos se inclinaba más bien por «hijos», mientras otros, para subrayar la función presbiteral, preferían «servidores». Ha prevalecido, finalmente, la primera versión.

2. *La dignidad del presbiterado (presbyterii dignitatem)*: A un buen grupo de obispo hacía dificultad la expresión «dignidad» que en el lenguaje corriente se ha deformado y podía prestarse a interpretaciones no justas. Por esta razón se propuso traducir la expresión por «gracia», «cargo» u «oficio». Sin embargo ha prevalecido la opinión de conservar el término discutido. A la catequesis corresponderá explicar su justo sentido.

3. *Renueva en sus corazones el Espíritu de santidad (Innova in visceribus eorum Spiritum sanctitatis)*: El término «*innova in visceribus*», que es una cita del salmo 50, suscitó también dificultades: Por regla general se comenzó a traducirlo por «infunde», acompañado de «en su interior» o «de nuevo». Ninguna de las dos posibilidades era satisfactoria: la primera era una repetición, ya que el verbo *infundir* connota ya un sentido de interioridad, mientras que la segunda dejaba entrever una iteración fuera de lugar, ya que la ordenación presbiteral contiene algo nuevo para el candidato aunque sea el mismo y único Espíritu que lo realice. Por esta razón, finalmente, se ha preferido «renueva», expresión que puede significar una transformación total, una verdadera innovación. Se ha respetado la expresión «Espíritu de santidad» en lugar de dejar simplemente, como algunos habían sugerido, «Espíritu Santo».

4. *Reciban de ti el sacerdocio de segundo grado (Acceptum a te, Deus, secundi meriti munus obtineant)*: Muy numerosas fueron las dificultades que suscitaba la expresión, por otra parte característica según la tradición, del «*secundi meriti munus*». La dificultad estribaba en el adjetivo «segundo» cuyo sentido un tanto peyorativo quería evitarse. Por esta razón se propuso «ministerio de cooperación o colaboración» o «ministerio presbiteral». Esta segunda posibilidad presentaba el inconveniente de repetir dos veces el término «presbiterado-presbiteral» a poca distancia una de la otra. La otra posibilidad se consideró demasiado vaga aunque, fundamentalmente, expresase el sentido del presbiterado. Para obviar estas dificultades se ha escogido la expresión «sacerdocio de segundo grado», que a pesar de no ser absolutamente satisfactoria indica la condición «sacerdotal» del presbiterado y su relación tradicional con el episcopado.

5. *Y sean, con su conducta, ejemplo de vida (censuramque morum exemplo suae conversationis insinuent)*: En un primer momento se había

traducido este inciso por « y sean, con su vida, ejemplo para los demás ». Ahora bien, el texto latino no habla de « los demás ». Por esta razón, y procurando ser más fieles al contenido de los términos latinos, se ha preferido decir que la conducta de los presbíteros debe ser ejemplo de vida.

C) Ordenación de diáconos

1. *Envía sobre ellos, Señor, el Espíritu Santo (Emitte in eos, Domine, quaesumus, Spiritum Sanctum)*: Si bien la versión « ad interim » prefirió traducir « emitte » por « derrama », fácilmente se logró la unanimidad para la forma « envía », que ha sido aprobada definitivamente.

2. *Para que, fortalecidos con tu gracia de los siete dones (Quo ... munere septiformis tuae gratiae roborentur)*: En un primer momento, « roborentur » fue traducido por « robustecidos », vocablo que en el lenguaje corriente y en especial en América, es usado casi exclusivamente en sentido material. Por esta razón se pasó sin dificultad al « fortalecidos » actual. Más difícil fue la versión del « *munere septiformis tuae gratiae* ». La dificultad estribaba sobre todo en la expresión « septiformis »; si bien la lengua castellana conoce la forma « septiforme », con todo no aparece en el Diccionario de la Real Academia de la Lengua. Por esta razón hubo de buscarse otro modo de traducir. La forma actual mantiene el sentido expresado con la palabra « septiformis » al hablar de los « siete dones », refiriéndose así explícitamente a la acción del Espíritu Santo, y al mismo tiempo se subraya que el don del Espíritu es un don que el Padre hace, al hablar de « tu gracia ».

3. *Desempeñen con fidelidad su ministerio (In opus ministerii fideliter exsequendi)*: La forma « exsequendi » fue traducida en un primer momento por « cumplan », pero fueron numerosas las voces, que se elevaron en contra. De entre las diversas propuestas hechas (desempeñen, ejerzan, realicen, actuen) se escogió la primera. Aunque muchos solicitaron que se especificase el ministerio con el añadido « diaconal » o « del diaconado », tanto por la razón de evitar el pleonismo que supone hablar de « ministerio-diaconal », como por fidelidad al texto latino, se ha preferido hablar escuetamente de « ministerio ».

LETTRES DES EVEQUES FLAMANDS SUR LA LITURGIE *

A l'occasion de la parution du Missel d'autel pour les dimanches et fêtes et du Lectionnaire en néerlandais, les évêques de la partie néerlandophone de Belgique ont adressé à leurs prêtres et à leurs collaborateurs la lettre ci-après dans laquelle ils leur donnent quelques directives pour la messe du dimanche.

Chers Collaborateurs,

Depuis quelques mois déjà le nouveau Missel d'autel pour les dimanches et jours de fête et le Lectionnaire complet sont à notre disposition. C'est pour nous une occasion favorable pour mieux faire connaître ces deux éditions et vous communiquer quelques règles concernant la pastorale liturgique dans les diocèses de la partie néerlandophone du pays.

Nous ne voulons pas le faire, cependant, sans vous exprimer auparavant notre satisfaction devant les efforts qui ont été faits par nos pasteurs et leurs collaborateurs laïcs en vue du renouveau liturgique, et vous féliciter des résultats obtenus. Dans beaucoup de paroisses et de communautés religieuses, on a introduit une liturgie véritable et vivante avec la participation de tous les fidèles présents.

La coopération de beaucoup de laïcs est une innovation heureuse. Elle rejoint un des désirs les plus importants du Concile Vatican II; la liturgie est l'affaire de toute la communauté ecclésiale. Nous profitons de cette occasion pour remercier chaleureusement les membres de la Commission interdiocésaine pour la pastorale liturgique (ICLZ) qui, en des circonstances parfois difficiles, se sont efforcés d'offrir aux diocèses de Hollande et de la Belgique néerlandophone une traduction commune des nouveaux textes liturgiques.

Nous sommes heureux que, bientôt, tous les textes liturgiques officiels de Vatican II seront à la disposition de tous.

LA LITURGIE DE LA PAROLE

Avec la publication du septième et dernier volume du Lectionnaire, nous possédons enfin un texte, facile à lire, de toutes les lectures bibliques, ordonnées en péricopes d'après la liturgie romaine.

Cette édition a sa place dans la célébration du culte. Comme vous le savez déjà, ces volumes contiennent les trois cycles de lectures pour les dimanches de l'année, tirées de saint Matthieu, saint Marc et saint

* *La Documentation Catholique*, n° 1696, 18 avril 1976, pp. 390-393.

Luc. On y trouve aussi les textes du cycle bisannuel pour le temps ordinaire de l'année liturgique.

Il y a, en outre, les lectures pour les temps forts (Avent, Noël, Carême et Temps pascal), tandis que le dernier volume présente les textes des fêtes des saints et des lectures pour les circonstances particulières.

Auparavant, on a publié dans des brochures séparées un choix très riche de lectures scripturaires pour la liturgie du mariage et des défunts. Nous espérons que ce Lectionnaire sera largement utilisé.

Sous peu, paraîtra un registre complet de toutes les références de ces sept volumes, composé par l'ICLZ, qui nous permettra de faire un choix de lectures pour des circonstances particulières pendant la semaine.

Si avant le Concile de Vatican II on ne lisait à l'église qu'une petite partie de la Sainte Ecriture, nous pouvons nous réjouir que, aujourd'hui, conformément au désir du Concile, un choix de lectures bien plus riche nous soit présenté et que, en outre, ce choix respecte davantage l'Ancien Testament.

Si pendant des siècles la Réforme a provoqué chez les catholiques la méfiance à l'égard de la lecture de la Bible, l'Eglise catholique peut maintenant redevenir, mieux qu'avant, une Eglise qui vit de l'inspiration de l'Ecriture. Ne négligeons pas ce gain considérable réalisé par Vatican II mais accueillons avec reconnaissance cette occasion de nous mettre sous l'influence de la parole de Dieu. Vivons de l'Ecriture!

C'est pourquoi nous nous permettons d'attirer votre attention sur la célébration du service de la parole dans nos églises paroissiales et chapelles publiques:

La lecture de l'Ancien Testament

1. Le dimanche, tenez-vous-en aux trois lectures tirées de la sainte Bible et, surtout, ne laissez pas tomber trop facilement celle de l'Ancien Testament, choisie en rapport avec l'Evangile. Par elle, l'Eglise confesse son union étroite avec le peuple élu, les Juifs.¹ Le Seigneur n'est pas venu détruire, mais accomplir.

Les livres de l'Ancien Testament doivent être également écoutés dans nos églises, car ils sont l'authentique parole que Dieu nous adresse. Nous savons que trop de prêtres et de fidèles sont peu familiarisés avec le langage biblique. Sans doute telle ou telle péricope de l'Ancien Testament ou certaines lettres des apôtres sont difficiles à comprendre. Cependant, une bonne catéchèse biblique peut graduellement écarter ces difficultés.

¹ Cf. *Nostra aetate*, n. 4. Egalement la déclaration faite par la Commission pour les relations avec le judaïsme (4. 12. 1974; cf. DC 1975, n° 1668, p. 59).

Le dimanche, la lecture de l'Ancien Testament est presque toujours choisie en fonction du texte de l'Evangile qui va suivre. Cette liturgie nous fournit donc une excellente occasion d'apprendre à connaître l'Ancien Testament et de voir que les deux Testaments s'éclairent et se complètent mutuellement.

Respecter la liturgie du dimanche

2. Nous osons insister aussi pour que vous respectiez la liturgie du dimanche, même les dimanches ordinaires de l'année. « Au premier jour de chaque semaine, appelé Jour du Seigneur, l'Eglise célèbre le mystère pascal d'après la tradition apostolique, commencée le jour même où le Christ est ressuscité. C'est pourquoi le dimanche doit être tenu pour une fête de première classe. En raison de son importance extraordinaire, la célébration dominicale ne cède la place qu'aux grandes fêtes et aux fêtes du Seigneur lui-même ».²

La célébration du mystère du Christ, qui s'étend sur tous les dimanches de l'année liturgique, comporte une lecture continue des évangiles. N'interrompez pas cette lecture pour lire des passages qui correspondraient mieux au thème que vous auriez choisi, mais tenez-vous-en aux lectures de l'Ecriture du jour. Nous suggérons d'adapter plutôt les thèmes aux lectures que de faire le contraire. De cette façon, vous éviterez de limiter l'annonce de l'Evangile aux pages qui sont au goût de notre temps et vous n'oublierez pas que cette annonce doit être prêchée dans sa totalité.

L'homélie

3. Pour la même raison, nous demandons à nos prêtres de faire de leur sermon une véritable homélie, c'est-à-dire une explication et une actualisation de la parole de Dieu qui a été proclamée dans les lectures. Ne cherchons pas le succès immédiat dans nos services dominicaux. Il peut arriver qu'en faisant sensation nous obtenions, pendant quelque temps, des résultats extraordinaires et attirions plus de monde, mais une fois la nouveauté finie, ce public ne viendra plus. Nous sommes convaincus qu'on peut espérer plus de bien — peut-être avec un peu plus de temps — d'une célébration régulière, mais vivante et croyante autour de la parole de Dieu, lorsque, dans son homélie, le prêtre annonce ce qu'a annoncé Jésus lui-même, si une étude préparatoire et surtout la méditation et la prière le font communier au message de l'Evangile.

² Normes universelles de l'année liturgique et du calendrier, n° 4-5 (DC 1969, n° 1541, p. 525).

Formation biblique et liturgique

4. Nous choisissons sans doute la voie la plus difficile pour la liturgie dans nos diocèses, mais elle est, à notre avis, la plus ecclésiale et, donc, la plus fructueuse. Dans le but d'obtenir des résultats durables, nous aimerions que le clergé reçoive, plus qu'auparavant, une formation biblique et liturgique, et que, à tous les niveaux la catéchèse ait, elle aussi, un caractère biblique et liturgique. Selon les Pères du Concile,³ c'est la condition nécessaire d'une rénovation profonde et durable. Nous sommes heureux de savoir que sont donnés, de divers côtés, des cours d'homilétique et nous invitons nos prêtres, ainsi que ceux qui collaborent avec eux, à en profiter avec reconnaissance. Nous croyons qu'on peut espérer beaucoup de bien d'une bonne prédication axée sur la Bible et la liturgie, en harmonie avec la célébration liturgique du Jour du Seigneur.

Les psaumes et le verset de l'Alleluia

5. Le nouveau Lectionnaire contient non seulement un riche choix de lectures, mais aussi des psaumes de méditation et des versets d'Alleluia. Nous aimerions que, pendant les messes chantées, on prête plus d'attention à ces derniers éléments. C'est une tradition riche de sens que de répondre à la parole de Dieu, écoutée pendant la première leçon, par la parole inspirée des psaumes. S'il est important que, pendant toute la célébration eucharistique, les chants soient d'inspiration biblique et en relation avec les textes du dimanche, cela est surtout vrai pour les chants intermédiaires. Le Lectionnaire nous fournit des psaumes qui ont été bien adaptés aux lectures. Pour le reste, nous voudrions vous signaler la variété très grande de chants religieux en langue néerlandaise qui sont souvent d'inspiration biblique et liturgique.

Nous osons vous recommander d'en faire un choix judicieux qui soit en rapport avec le contenu de la liturgie. Nous remercions les nombreuses chorales qui se donnent beaucoup de peine et nous ne pouvons qu'apprécier les initiatives prises dans le domaine de la musique d'église dans nos diocèses.

Célébrer la Parole de Dieu avec respect

6. Lorsqu'on parle de liturgie de la parole, on ne désigne pas par là un enseignement religieux professionnel qui rendrait inutile la catéchèse pour adultes, mais une célébration de cette parole, comme le dit la Constitution sur la liturgie. Pendant celle-ci, le Seigneur est présent

³ Voir la Constitution sur la sainte liturgie, n° 14-20 (DC 1963, n° 1414, col. 1630-1640).

au milieu de la communauté sous le signe de la parole. Nous regrettons, en effet, qu'on utilise trop facilement des feuilles volantes et des éditions peu respectueuses pour annoncer la parole de Dieu au peuple. De tous temps et dans toutes les liturgies, on a entouré le livre qui la contenait du plus grand respect. Ce respect devrait encore maintenant apparaître dans la façon dont on traite le Lectionnaire. On peut se demander, en effet, si ces dernières années on n'a pas trop facilement laissé tomber les marques de respect (lumière, encens, baisement du livre) dont jadis on entourait dans toutes les traditions, tant occidentales qu'orientales, le Saint Evangile. La présence du Seigneur, qui se manifeste à nous dans le service de la Parole, doit être célébrée avec honneur et respect.

7. Il va de soi que ce respect doit surtout se manifester dans la façon dont la Parole de Dieu est lue et dans le souci qu'elle soit entendue de tous. C'est pourquoi une bonne installation sonore est nécessaire. Nous apprécions également les efforts qui sont faits pour la formation spirituelle et technique de nos lecteurs et nous ne pouvons qu'espérer que les commissions liturgiques diocésaines et locales prennent les initiatives nécessaires à ce propos.

Le silence

8. Enfin nous voulons souligner l'importance du *silence*.

La parole de Dieu ne doit pas seulement être prêchée, écoutée et chantée, il faut encore qu'elle soit méditée dans le silence, afin de s'en pénétrer. Depuis le renouvellement de la liturgie, on a fait remarquer que le temps destiné à la prière silencieuse est un élément de la célébration liturgique. Il nous semble qu'on prête trop peu d'attention à cette nouvelle prescription.

LA PRIÈRE EUCHARISTIQUE

Le deuxième motif pour vous adresser cette lettre a été la parution du nouveau Missel d'autel pour les dimanches et jours de fête. Le texte des prières a été approuvé tant pour la Hollande que pour la Belgique par les Conférences épiscopales respectives et confirmé par la Congrégation pour le Culte divin. Nous sommes heureux que cette édition soit réalisée et nous sommes convaincus qu'il en résultera beaucoup de bien pour une célébration de l'eucharistie, pleine de sens et de dignité. Avec une approbation spéciale de la Congrégation pour le Culte divin, on y a inséré plusieurs textes ou choix pour la prière d'ouverture, la prière sur les offrandes et celle après la communion, chaque dimanche et les jours de fête. Un astérisque les signale à votre attention. Cette initiative est due à l'ICLZ qui, pour ce faire, s'est entourée de la collaboration de

plusieurs experts du pays flamand. Leur style rejoint le type traditionnel de nos oraisons liturgiques, mais elles ont l'avantage de correspondre, quant au contenu, aux lectures scripturaires de chaque dimanche, de telle façon qu'il y a une grande unité de pensée dans la célébration. Qu'on veuille y voir une preuve de l'attention que porte la Congrégation pour le Culte divin aux besoins pastoraux et aux désirs de nos diocèses.

Les prières eucharistiques romaines... et les autres

D'autre part, vous ne manquerez pas de constater que, dans le nouveau Missel dominical, on a seulement adopté les quatre prières eucharistiques romaines.

Quant aux prières eucharistiques que l'ICLZ a publiées *ad experimentum*, il y a quelques années dans le Missel d'autel, elles étaient publiées avec notre consentement. C'était une sélection faite après de longues et sérieuses études. On a voulu ainsi présenter au clergé un plus grand choix de textes de qualité, respectueux du contenu traditionnel des prières eucharistiques romaines. L'intention était également de mettre un terme au trop grand nombre d'expériences inadmissibles en ce domaine. La lettre circulaire de la Congrégation romaine pour le Culte divin (27-4-1973), dont une traduction vous a été envoyée par le numéro 23 des ICLZ-Meddelingen,⁴ nous a obligés de soumettre cette initiative locale au Saint-Siège. Nous ne devons pas nous étonner que l'autorité supérieure dans l'Eglise ait le souci de régler tout ce qui concerne les prières eucharistiques. Il s'agit ici, en effet, du sommet de la célébration eucharistique, de la grande prière de louange et d'action de grâces que le prêtre adresse au Père au nom de la communauté réunie au nom du Christ. Par elle, le Seigneur, dans son mystère pascal, est rendu présent sous les signes du pain et du vin. Si quelques pasteurs ont voulu tout maintenir comme avant, ou, par manque de sens pastoral, ont introduit sans réfléchir la nouvelle liturgie, d'autres ont fait appel à leur propre créativité, même pour la prière eucharistique. Cette prière a cependant une forme typique et son contenu est l'interprète de ce que croit l'Eglise universelle, de ce qu'elle pense en célébrant l'eucharistie (*Lex orandi, lex credendi*). Que cette considération vous pousse à obéir lorsqu'il s'agit de vous servir des prières eucharistiques!

La lettre mentionnée ci-dessus nous fait remarquer à juste titre que le missel contient déjà une série très abondante de prières et qu'à côté des quatre prières eucharistiques, le grand nombre des préfaces nous permet un choix varié. La même lettre laisse, cependant, aux Conférences épisco-

⁴ Bulletin officiel en néerlandais de la Commission liturgique pour la partie néerlandophone de Belgique (DC 1973, n° 1635, p. 609).

pales, la faculté de demander au Siège apostolique la permission d'élargir ce choix de prières eucharistiques pour des raisons pastorales déterminées. Nous sommes heureux de pouvoir vous annoncer que, prochainement, va paraître, dans une Annexe du missel d'autel, une nouvelle série de prières eucharistiques. Il s'agit, d'une part, d'une série qui nous a été offerte *ad experimentum* par la Congrégation romaine (trois pour la célébration de l'eucharistie avec enfants, deux autres ayant comme thème central la pénitence et la réconciliation); d'autre part, d'une des prières eucharistiques déjà publiées autrefois et pour laquelle le Saint-Siège a donné son approbation. En raison de leur caractère provisoire et expérimental, ces prières eucharistiques ne pouvaient pas encore être insérées dans le missel dominical relié. Tout ceci, cependant, pourra vous faire comprendre que l'évolution vers une variété plus grande ne doit pas être considérée comme déjà close.

Prière présidentielle

Quant à la prière eucharistique, nous voulons encore faire remarquer qu'elle est une prière *présidentielle*, dite au nom de l'assemblée tout entière. Nous faisons à l'autel ce qu'a fait le Seigneur lors de la dernière Cène. C'est lui en personne qui a prononcé la louange. A chaque célébration eucharistique, le prêtre est le représentant du Christ parmi nous. Or, le rappel du mystère du Seigneur perd son sens lorsque des parties de la prière — quelquefois ses éléments essentiels — sont dites par les fidèles. Pendant une concélébration, le rôle du président doit être également respecté; seules les prières d'intercession peuvent être dites par l'un des concélébrants.

Les acclamations aussi sont importantes pour favoriser la participation du peuple, surtout lorsqu'il s'agit d'une célébration eucharistique avec des enfants. Mais alterner la prière eucharistique avec les assistants nuit à l'action que le Seigneur nous a demandé de célébrer à nouveau en son nom. Nous en appelons au zèle pastoral et à l'inventivité de nos pasteurs pour stimuler le plus possible la participation active du peuple à la prière eucharistique et à la liturgie de la communion.

* * *

Ces réflexions nous incitent à inviter les pasteurs et tous ceux qui partagent avec eux la préparation de la célébration eucharistique:

1) A conformer leur conduite liturgique et pastorale à celle de l'Eglise universelle et à se servir uniquement des prières eucharistiques qui leur sont présentées dans le missel d'autel ou dans son annexe.

2) A étudier à nouveau l'*Ordo Missae* et l'*Introduction au missel* afin de se pénétrer de la grande richesse de prières qui leur est présentée.

Nous sommes convaincus que leur connaissance de l'eucharistie et de sa structure sera approfondie, et qu'ils y découvriront beaucoup de choses qui pourront les inspirer dans une pastorale liturgique autour de l'eucharistie.

3) A relire une nouvelle fois les deux Directoires sur l'eucharistie, publiés en 1969 et 1970 par l'I.C.L.Z. Si les suggestions qui y furent faites étaient réalisées partout, nous serions déjà fort avancés.

A tout ceci nous voudrions ajouter une dernière remarque concernant la tenue des fidèles pendant la célébration eucharistique. On en est arrivé, ces dernières années, à les laisser assis pendant toute la célébration, y compris la prière eucharistique. Cela favorise fortement leur passivité. C'est pourquoi nous vous prions d'insister sur les règles concernant la tenue corporelle, surtout pendant la prière eucharistique.

Chers Collaborateurs,

Le renouveau eucharistique nous met devant une tâche importante et difficile. Dans cette lettre, nous nous sommes limités à la liturgie dominicale, car elle est, et reste, le centre de notre responsabilité pastorale, celui aussi de la communauté chrétienne. Prêtez, nous vous en prions, toute l'attention voulue à cette lettre; discutez-la pendant vos conférences sacerdotales et donnez-lui une suite. Veuillez voir dans cette lettre un encouragement à vos efforts pour la liturgie du dimanche. Nous vous en remercions.

30 octobre 1975.

Les évêques de la partie néerlandophone de Belgique:

L. J. card. SUENENS, *archevêque de Malines-Bruxelles*; E. J. DE SMEDT, *évêque de Bruges*; J. V. DAEM, *évêque d'Anvers*; L. A. VAN PETEGHEM, *évêque de Gand*; J. M. HEUSCHEN, *évêque de Hasselt*.

CENTERS OF LITURGICAL RESEARCH: THE UNITED STATES OF AMERICA

Report Submitted to the Congregation for the Sacraments and Divine Worship by the Secretariat of the Bishops' Committee on the Liturgy, Washington, D.C.

INTRODUCTION

Since Vatican Council II six centers have been designated Centers of Liturgical Research with the explicit recognition of the Bishops' Committee on the Liturgy: The Woodstock Center for Religion and Worship, Woodstock College, New York (1969-1975); The Murphy Center for Liturgical Research, University of Notre Dame, Notre Dame, Indiana (1970); St. John's University, Collegeville, Minnesota (1970); Composers' Forum for Catholic Worship, Sugar Creek, Missouri (1971); Mexican American Cultural Center, San Antonio, Texas (1974); The Center for Pastoral Liturgy, The Catholic University of America, Washington, D.C. (1976).

As early as 1969 the Bishops' Committee on the Liturgy recognized the immediate need for the development and recognition of major centers of liturgical research. It was the desire of the Committee, however, that the research in such centers, however pure or theoretical, would always be related to the pastoral concern as concretely as possible. Thus, the kinds of liturgical celebration which should be principally studied were seen to be those suited to the average worshipping community. This was not to deny a proper place for the study of more particularized liturgies (monastic, school, handicapped, etc.), but the broad and diversified character of the centers suggests that it be directed immediately to the larger needs of the whole community.

The early vision of the Committee was that the work of such centers would also assist in the adaptation and creation of liturgical rites and forms as outlined in the Constitution on the Liturgy and in view of the responsibility for developing such adaptations conferred on episcopal conferences by the Second Vatican Council. Nevertheless, the initiative in study and research properly belongs to the centers themselves, which the Bishops' Committee on the Liturgy encourages and supports and which, in matters of definitive practice, the Committee and the National Conference of Catholic Bishops may finally judge.

Although the centers received designation from the Bishops' Committee on the Liturgy and there was sincere hope that they would be a source of immediate pastoral assistance to the Committee, it must be stated that until quite recently their influence has been limited. This is

understandable, however, as a number of organizational years seemed to have been necessary to determine priorities, set policy and direction in order to establish viable pastoral programs within present liturgical discipline.

THE CENTER FOR PASTORAL LITURGY

History

The Catholic University of America established the Center for Pastoral Liturgy as a service to the Catholic people. The inauguration of the Center was made possible through the generosity of Mr. William M. Carrigan of the Archdiocese of Washington, who established the William M. Carrigan Liturgical Fund at the University for the support of this new program.

Rev. Richard J. Butler, priest of the Archdiocese of Boston, was appointed Director of the Center when it opened in October of 1975. At the same time it was officially designated by the Bishops' Committee on the Liturgy as a center for liturgical research.

Rationale

The Center for Pastoral Liturgy is non-academic with the purpose of assisting diocesan, parish, religious, and other community liturgical commissions and committees in liturgical formation and celebration. It is, however, able to draw up the academic programs leading to graduate degrees in various fields (e. g. liturgy, religious studies, arts and sciences, music, architecture) for program assistance. Thus, the primary intent of the Center is to respond to liturgical needs and prospects in a practical, pastoral way. It will unify or coordinate resources within The Catholic University and outside it in order to:

1. conduct programs, first as pilot undertakings and then on broader scales, for the improvement of liturgical celebration;
2. offer special conferences or institutes for those engaged in the work of diocesan, parish, and community commissions;
3. gather, collate, and evaluate the materials employed for liturgical celebration and catechesis, with a view toward raising the standard of celebration and integration of liturgy with prayer life and with pastoral action;
4. stimulate or provide compositions and materials (artistic, audio-visual, musical, printed) for celebration and catechesis;
5. focus attention, through major symposia and conferences, on the needs for liturgical development.

Projects

Even during the Center's first year of existence several pastoral projects have already been undertaken.

"Institute for Parish Liturgical Committees"

This is a year long program for parish worship committees comprised of four weekends of lectures, discussions and liturgical experiences at the Center along with three directed projects executed at the parish of the participants. The aim of the institute is the development of a model for training more competent parish committees.

"Preaching in the Liturgy"

A two-day workshop (May 4-5) designed to aid those responsible for preaching the Word of God with liturgical celebration. Co-sponsored by the Liturgical Conference, Washington, D.C.

"Institute for Liturgical Commission Personnel"

A two-week institute (May 10-21) co-sponsored by the Bishops Committee on the Liturgy, designed to assist men and women working full or part-time in diocesan or religious order liturgical commissions. The format incorporates structured lectures, conferences, discussion, dialogue and liturgical celebration.

"Music and Liturgy"

Off campus (New Jersey, California) two-day programs (July 9-10, 16-17) designed for leaders of music in local worshipping communities. In addition to offering a general orientation to liturgy and celebration, practical and specific directives will be provided concerning programming music in the liturgy.

COMPOSERS' FORUM FOR CATHOLIC WORSHIP

History

Creating music for the liturgy demands a tremendously wide range of talents. It takes the learning of the theologian, the insight of the liturgist, the creative thinking of a wide range of musical experts. In 1971 the Composers' Forum for Catholic Worship (CFCW) was established to respond to this pastoral need.

Mr. Robert I. Blanchard has been the CFCW Executive Director since its foundation and recognition as a liturgical research center.

Rationale

Aware of the pastoral need for the implementation of quality vernacular liturgical music, the CFCW was established by Church musicians and liturgists to aid composers in developing new and good music for worship in a systematic, planned and orderly manner with theological, liturgical and biblical input.

Through a designed system of use and evaluation, the CFCW has developed a program by which music can be put through a preliminary pastoral test before distribution for wide use. Thus, the fourfold purpose of the Composers' Forum can be outlined as:

1. develop new music for worship by commissioning composers;
2. furnish a framework whereby liturgists, musicians and experts from other disciplines may work together for the orderly development of music for worship;
3. test and evaluate the music thus composed;
4. seek funds to support the Forum's projects.

Projects

In 1975 there were four music mailings from the Composers' Forum (musical compositions for liturgical use). They are to be evaluated by the members of CFCW. The projects are:

1. "Gospel Acclamations for the Celebration of Marriage" (Br. Howard Hughes, S.M., composer);
2. "Processional Alleluia" for Cantor, Choir, Congregation, Organ, optional instruments (Br. Howard Hughes, S.M., composer);
3. responsorial psalm, "You Are My Inheritance, O Lord" (Richard Proulx, composer);
4. "Cleanse Us, Lord, From All Our Sins", for the rite of blessing and sprinkling holy water (Rory Cooney, composer);
5. "Confirm, O God", an SATB Motet (Robert I. Blanchard, composer);
6. "Lamb of God", litany for the Breaking of the Bread (Rory Cooney, composer);
7. "Gospel Acclamations for Common Masses of Saints", with added verse for St. Thomas and Second Sunday of Easter (Robert Blanchard, composer).

THE SAINT JOHN'S ABBEY AND UNIVERSITY FOR LITURGICAL RESEARCH

History

Since the beginning of the liturgical movement in this country fifty years ago, Saint John's Abbey and University have been committed to the liturgical apostolate and have sought to contribute to this in a variety of ways, principally through the publication of *Worship* (formerly *Orate Fratres*) and of liturgical books and participation materials. When what had been a liturgical movement became, with Vatican II, the Church's own official program of liturgical renewal and reform, there

was no question but that this traditional commitment would be maintained and, to whatever extent possible, intensified.

In 1970, Bishop James Malone, then Chairman of the Bishops' Committee on the Liturgy, granted official recognition to St. John's as a center for liturgical research. This recognition was granted in view of the significant contribution the Abbey and University had made in the area of liturgy and to encourage continued work in the field. Reverend Aelred Tegels, O.S.B. is both editor of *Worship* and director of the liturgical center.

Rationale

Basically, St. John's intends to provide an academic milieu for ongoing liturgical study and research, designed primarily for the formation of personal involved in pastoral liturgy at the diocesan and parish level. Abbey and University programs and other commitments to pastoral liturgy are concerned for the most part with liturgical renewal, in the immediate sense, and not with liturgical reform. At the same time, as a member of the Benedictine Confederation, St. John's Abbey has availed itself of the faculties accorded to the Confederation to experiment, within certain prescribed norms, in several areas of monastic liturgical praxis. Consideration is being given to the establishment of a special research center, for which the rationale is presently being developed.

Concretely the committee envisions a two-fold role or function for the proposed center: to coordinate, facilitate and serve as a resource center for the various present and future Abbey and University programs, as well as other forms of initiative and enterprise, in the area of pastoral liturgy; and to develop, and seek funding for, appropriate research projects.

Projects

St. John's has initiated several long-term projects in the area of liturgical research.

1. Hill Monastic Manuscript Library—In 1964 the University, with funding from various sources, established a Monastic Manuscript Microfilm Library. The present holdings of this library amounts to some 40,000 original manuscripts, most of which predate the year 1600, from more than 100 libraries in Austria, Spain, Malta and Ethiopia. Liturgical manuscripts represent a significant proportion of the collection. These holdings, together with the impressive holdings of Alcuin Library (the Abbey and University library) afford great resources for research in liturgical history and theology.

2. Institute for Ecumenical and Cultural Research—Separately incorporated under its own Board of Directors, the Institute was established in 1967 on the University campus. Of the eight or nine Institute Fellows ordinarily in residence each year several are involved in liturgical research. Fellows are committed to give some lectures in the University, and meetings at which they report on the progress of their research are open to members of the University faculty and to graduate students as well.

3. Lifelong Learning Center—In 1974, in a major new commitment to continuing education, the University founded a Lifelong Learning Center in neighboring St. Cloud, Minnesota. During the present academic year the Center has included liturgical courses in the programs it sponsors in parishes, and it intends to develop and extend these programs in coming years. It is also cooperating with the Theology Department in sponsoring a series of workshops in pastoral liturgy on the University campus during the summer of 1976.

MURPHY CENTER FOR LITURGICAL RESEARCH

History

In 1970 the Bishops' Committee recognized and designated the graduate program in liturgical studies at Notre Dame University as a center for Liturgical Research. From 1966 to 1975, Rev. A. Kavanagh, O.S.B. headed the program. In 1971 the Murphy Center for Liturgical Research was established as a distinct entity through an endowment from Mr. and Mrs. George J. Murphy.

Until recently the principal research focus of the Center, under the direction of Rev. James Shaughnessy, was on ritual behavior. The Center was concerned with the role of ritual patterns in the psycho-social development of the person, attempted to determine more precisely the sources and limits of man's need for ritual structure in both civil and religious life and explored the effects of ritual on value formation and dissemination in society. It was strongly felt that the professional study of the anthropological roots of worship is necessary in a time when liturgical forms are undergoing significant changes. The last publication of the Murphy Center, while still under the leadership of Father Shaughnessy, was the book *Made, Not Born*, the proceedings of the June 1974 workshop on Christian initiation and catechumenate sponsored by the Center.

Rationale

Rev. John Gallen, S.J. was appointed director of the Murphy Center in September of 1975 and with him the Center has taken on a more pastoral thrust, seen as a place where the riches of theological-academic

knowledge and lived pastoral experience may converge in study, reflection and action. The staff of the Center sees itself at the service of the Christian community and desires to dialogue with representative individuals and communities across the country to explore the tradition of Christian worship and to understand the lived experience of God's presence today, celebrated in the liturgy. To achieve this, the staff of seven trained liturgists and pastoral theologians is engaged in the two-fold enterprise of mastering the reformed rites of Christian worship in order to assist the rooting and enfleshing of these rites within our culture.

Projects

The immediate task of the Center is to enter into a dialogue with people throughout the country who are concerned about worship. These people from various social and cultural settings might be those who have liturgical responsibilities within a parish or a diocese (parish or diocesan liturgical commissions) or special groups (university students) or those faithful who gather to worship every Sunday. It is the Center's conviction that these dialogues will assist the dynamic development of liturgy rooted in a living context.

This project, entitled "Partners in Dialogue" is currently under way. The schedule for the Winter and Spring of 1975-76 is:

November 21-23, 1975	Phoenix, Arizona (parish group)
January 25, 1976	Notre Dame University (student group)
March 5-7	Cincinnati, Ohio (parish group)
March 15-16	Seminary Personnel (professors and students)
March 21-23	Catechists and liturgists (professionals)
April 2-4	Los Angeles, California (parish group)
April 30-May 2	Des Moines, Iowa (parish group)
May 14-16	Boise, Idaho (parish group)

In September, 1976 the staff of the Murphy Center will meet with the Bishops' Committee on the Liturgy to present the findings of its "Partners in Dialogue" program and to discuss with the bishops the implications of its pastoral-liturgical study.

In addition to the "Partners in Dialogue" series a number of other events have been planned for 1976. "Pastoral Liturgy in America" constitutes the fifth annual conference to be sponsored by the Center (June 7-10, 1976) and will offer a serious reflection upon the present position of parish liturgical praxis.

MEXICAN AMERICAN CULTURAL CENTER

History

The Catechetical-Liturgical-Pastoral Institute of the Mexican American Cultural Center (MACC) was founded in 1971 to respond to the pastoral needs of Spanish speaking Catholics in the United States, particularly the Mexican American. The Center requested and received official designation as a center for liturgical research from the Bishop's Committee on the Liturgy on April 7, 1974. Bishop Walter W. Curtis, then Chairman of the Committee, stated: "The uniqueness of the Mexican American Cultural Center rests in its research in the area of Spanish language liturgy".

Rev. Virgil P. Elizondo, founder of MAAC has been its president since 1971 and has been most influential in designing its nature and purpose.

Rationale

Recognizing the desire of the National Conference of Catholic Bishops to address itself to the pastoral needs of the Church today, MAAC aims to be of service and to collaborate with the Bishops' Committee on the Liturgy in the practical implementation of liturgical matters facing Spanish speaking Catholics (one-fourth to one-third of the total Catholic population) in the United States. It is in the area of adaptation and incarnation that the Center is making a serious attempt to play a role in bringing liturgical celebration to Spanish speaking people.

In particular, the Mexican American Center was founded to:

1. do a serious study of the customs, heritage, and popular religious practices of the Mexican American Catholics in the United States;
2. provide programs of formation for personnel working in Mexican American areas;
3. begin the preparation of materials which would incorporate the cultural expressions of the people in the liturgical celebrations;
4. prepare catechetical materials which will take into account the natural wisdom of the people, their art, their tradition, and their popular piety.

Projects

The ongoing liturgical projects of MAAC include the following:

1. on-going research, information gathering, and collation of the various religious practices of Spanish speaking Americans;
2. study of the liturgical legislation as provided by the Holy See and the National Conference of Bishops with special consideration of those

paragraphs which are of special significance for the bilingual-bicultural communities;

3. development of bilingual-bicultural materials for pilot testing in key areas (e.g. baptismal ceremony);

4. preparation of personnel to work in Spanish speaking areas through various courses including in-depth liturgy programs;

5. on the parochial level conduct parochial, diocesan and multi-diocesan liturgical workshops;

6. collaborate with the biblical translation team of Spain headed by Reverend Juan Mateos of the Pontifical Oriental Institute and Reverend Luis Alonso Schokel of the Pontifical Biblical Institute in the adaptation of the *Nueva Biblia Española* for use by Spanish speaking Catholics in the United States. The first stage of this project has been completed, and with the encouragement of the Bishops' Committee on the Liturgy MAAC is now embarking on a three year program.

MODO DI DIRE LA PREGHIERA EUCARISTICA: PRECISAZIONE

Uno dei principi su cui si basa la restaurazione liturgica conciliare è espresso nel n. 28 della Costituzione *Sacrosanctum Concilium*: « In celebrationibus liturgicis quisque, sive minister sive fidelis, munere suo fungens, solum et totum id agat, quod ad ipsum ex rei natura et normis liturgicis pertinet ». E ciò perché la stessa disposizione della celebrazione manifesti la Chiesa costituita nei suoi diversi ordini e ministeri (cf. *Institutio Generalis Missalis Romani*, n. 58).

Se questo si dice di tutta la celebrazione liturgica, a maggior ragione vale per la Preghiera eucaristica, « quae natura sua est quasi culmen totius celebrationis » (*Litterae circulares de Precibus eucharisticis* 27 apr. 1973, n. 8).

Ora la Preghiera eucaristica è per natura sua una preghiera « presidenziale », una preghiera cioè che spetta al sacerdote che presiede la celebrazione: « Quae quidem prex a sacerdote ministeriali profertur, qui interpretatur et vocem divinam, quae ad populum dirigitur, et vocem populi, qui ad Deum animos elevat » (*Litterae circulares*, n. 8).

Dalla natura delle orazioni presidenziali derivano le prescrizioni che i documenti liturgici danno circa il modo con cui esse devono essere proferite, affinché i fedeli vi partecipino, come vuole il Concilio, « conscie, pie et actuose » (SC, n. 48). La Istituzione generale del Messale al n. 12 prescrive: « Natura partium "praesidentialium" exigit ut clara et elata voce proferantur et ab omnibus cum attentione auscultentur. Proinde dum

sacerdos eas profert aliae orationes vel cantus non habeantur, atque organum vel alia instrumenta musica sileant». Le *Litterae circulares* inoltre si riferiscono direttamente alla Preghiera eucaristica: «Ea igitur (vox sacerdotis ministerialis) sola insonare debet, dum coetus ad sacram liturgiam celebrandam congregatus religiose silentium servat» (n. 8); e ancora al n. 17: «In orationibus, praesertim Prece eucharistica, proferendis, sacerdos devitet ex una parte modum siccum omnique varietate carentem legendi, ex altera parte modum nimis subiectivum et patheticum dicendi et agendi. Ut praeses actionis, legendo aut cantando aut agendo sedula cura iuvet participantes ut veram communitatem efficiant quae celebrat et vivit memoriale Domini».

Di fronte a questa legislazione contrasta una recente proposta dal titolo «Positiv (!?) zur Liturgiereform stellen» che suggerisce la possibilità che il «Canone» venga detto in silenzio dal sacerdote mentre si canta il «Sanctus» con una melodia sviluppata, e che siano dette o cantate a voce alta solo le parole del racconto della Istituzione. La proposta o meglio l'abuso risale agli anni che precedono il movimento liturgico quando il Canone si cominciava subito dopo il prefazio mentre il coro cantava solennemente il suo «Sanctus» (un altro «Sanctus» era detto dal sacerdote a voce bassa).

Il Concilio Vaticano II invece — e la legislazione seguente lo ha più volte confermato — prescrive che nelle azioni liturgiche ciascuno compia tutto e soltanto ciò che è competenza del suo ufficio (cf. SC n. 28). Alcune parti spettano al solo sacerdote celebrante, altre al popolo e altre ancora al sacerdote e al popolo insieme. Quest'ultimo è il caso del «Sanctus»: «Haec acclamatio quae partem ipsius Precis eucharisticae constituit, ab omni populo cum sacerdote profertur» (IGMR, n. 55 b). È quindi assolutamente vietato che il sacerdote prosegua per conto suo la Preghiera eucaristica — che invece deve essere ascoltata e seguita devotamente dai fedeli — mentre ancora si canta il «Sanctus». Dopo il «Sanctus», il sacerdote celebrante prosegue la Preghiera eucaristica con voce chiara e alta mentre tutti ascoltano con attenzione e in silenzio (cf. *Litterae circulares*, n. 8). Durante la Preghiera eucaristica è pertanto contrario alle norme vigenti, il suono dell'organo o di qualsiasi altro strumento, anche se l'esecuzione è fatta in modo delicato e a basso volume (cf. IGMR, n. 12; *Litt. cir.*, n. 8).

Nella concelebrazione poi non è previsto che i sacerdoti concelebranti dicano le varie parti della Preghiera eucaristica a voce forte e alta. Al riguardo la IGMR dice espressamente: «Partes quae ab omnibus concelebrantibus simul proferuntur, in recitatione ita dicendae sunt, ut eas concelebantes submissa voce proferant et vox celebrantis principalis clare audiat. Hac ratione textus a populo facilius percipitur» (n. 170).

Infine, il giusto desiderio dei fedeli di trovare momenti di silenzio nella celebrazione della Messa, deve essere soddisfatto solo nei modi con-

sentiti. Anzitutto per mezzo di una celebrazione degna, fatta con ordine e senza fretta, dove le singole parti risultano ben distinte. In secondo luogo cercando di osservare almeno alcune delle possibilità di momenti di silenzio offerte dalla normativa liturgica vigente, e cioè: il silenzio dopo l'invito « Oremus » che precede l'orazione colletta; il silenzio all'atto penitenziale; dopo la lettura della parola del Signore o dopo l'omelia; alla preghiera universale; il silenzio all'offertorio le cui preghiere, normalmente, si prevede siano dette sottovoce; e infine il silenzio dopo la Comunione, così necessario e tanto desiderato dai fedeli (cf. IGMR, n. 23; *Notitiae*, XI, 1975, pp. 279-282).

L'osservanza delle norme esposte concernenti il modo di dire la Preghiera eucaristica, è una delle condizioni necessarie perché l'Eucaristia sia veramente « signum unitatis » e « vinculum caritatis » e non invece l'espressione di visioni e interpretazioni personali. Nella Preghiera eucaristica infatti « non persona aliqua privata vel communitas localis tantummodo, sed "una et unica Ecclesia catholica", existens in quibusvis Ecclesiis particularibus, sese ad Deum dirigit » (*Litt. cir.*, n. 11).

(BN)

Noi non abbiamo che da ammirare e da ringraziare il Signore che offre oggi alla Chiesa una così singolare figura di ministro della grazia sacramentale della Penitenza; che richiama da un lato i sacerdoti a ministero di così capitale importanza, di così attuale pedagogia, di così incomparabile spiritualità; e che ricorda ai fedeli, fervorosi o tiepidi e indifferenti che siano, quale provvidenziale e ineffabile servizio sia ancor oggi, anzi oggi più che mai, per loro la Confessione individuale e auricolare, fonte di grazia e di pace, scuola di vita cristiana, conforto incomparabile nel pellegrinaggio terreno verso l'eterna felicità.

Che il beato Leopoldo conforti le anime amorose di spirituale incremento all'assidua frequenza al confessionale, che certe correnti critiche, non certo ispirate da cristiana e matura sapienza, vorrebbero fosse relegata nelle forme superate della spiritualità viva, personale, evangelica. Che il nostro beato sappia chiamare a questo severo, sì, tribunale di penitenza, ma non meno amabile rifugio di conforto, di verità interiore, di risurrezione alla grazia e di allenamento alla terapia della autenticità cristiana, molte, molte anime intorpidite dalla fallace profanità del costume moderno, per fare loro sperimentare le segrete e rinascenti consolazioni del Vangelo, del colloquio col Padre, dell'incontro con Cristo, dell'ebbrezza dello Spirito Santo, e per ringiovanire in esse l'ansia del bene altrui, della giustizia e della dignità del costume.

(*Ex homilia habita a Summo Pontifice Paulo VI occasione beatificationis Servi Dei Leopoldi Mandić, die 2 maii 1976*).

Celebrationes particulares

DE BEATIFICATIONIBUS

Textus Missae indicatur approbatus occasione beatificationis Servi Dei Leopoldi Mandić, die 2 Maii 1976 in area ante Basilicam Vaticanam.

Venerabilis Leopoldus Castrinovi, oppido in confinio Occidentem inter et Orientem sito, dioecesis Catharensis, natus est die XII mensis Maii anno 1866 duodecimus filius croaticae familiae Petri *Mandić* et Carolae *Zarević*, quae nobilis genere olim fuerat, sed tunc de gradu deiecta, quae tamen cotidianis operibus exercendis summaque cura liberis educandis humanam dignitatem servabat. Forti praeditus indole, puer, cui sacris acquis abluto *Bogdan*, Adeodato scilicet, nomen inditum erat, singulari pietate diligentique cura adhibita ut bonus puer itemque sollers discipulus existeret, carus et Deo et hominibus fuit. Maturius exoptavit ut Evangelii nuntius fieret, atque in Domini vinea operarius. Cum consilium cepisset ut Capuccinorum Ordini nomen daret, in seraphico seminario Utinensi Grappam, sacram vestem induit, die II mensis Maii anni 1884, nomenque ei inditum est Fratri Leopoldo. Tunc se totum dedit ut Francisci Assisiatis legem mentemque sectaretur. Studia philosophica et theologica Patavii et Venetiis persecutus est, ubi die 20 mensis septembris anno 1890 sacerdos ordinatus est. Inde ab anno 1887 a Deo se vocatum sensit totis viribus adlaborandi ut christianos orientales seiunctos, praesertim Slavos, ad catholicam unitatem revocaret. Sed eius antistites, quos fidenter voluntatis Dei interpretes existimabat, sacrae paenitentiae administrum eum voluerunt variis in locis dicionis Venetae, ultimo Patavii ab anno 1909 ad annum 1942 in Sanctae Crucis templo. Itaque animis, quae e cuncta regione ad eum affluebant, per triginta tres annos totum se ipsum donavit, ea boni pastoris sedulitate atque sollertia, quam a Christo didicerat, cuius passionis dolores ad homines redimendos susceptos secum diu reputabat, quem autem praesertim in augusto Eucharistiae Sacramento adorabat. Cum autem semper in animo haberet, se ad hoc a Deo advocatum esse, ut populo suo salutem afferret, fratresque seiunctos orientales ad catholicam unitatem redu-

ceret, sacram paenitentiam Patavii administrans, hoc sibi constituit, ut sua consilia omitteret atque omnes crimina admissa confitentes pro suo « Orientis populo » haberet, quem ad Deum et ad Ecclesiam unam adduceret. Innumerae quidem animae et omnium ordinum et omnium condicionum ad eum accurrerunt, quas semper ad omnia paratus, summa patientia atque humanitate audiebat, etiam si, multorum morborum causa quibus laborabat, gravia incommoda toleraret.

Sacerdos oboedientiae causa in paenitentiae tribunali conclusus, et paenitentiae et Orientis populorum summus apostolus evasit, veridicus vaticinator et sollers auctor, ut universi populi in unam religionem congregarentur.

Piissime supremum diem obiit Patavii die 30 mensis Iulii anno 1942, suavissimam illam Dei Matrem precatus, quam familiariter appellare et invocare sueverat Dominam suam.

30 iulii

De communi Sanctorum: pro religiosis.

Collecta

Deus, vera caritas et summa unitas,
qui beatum Leopoldum presbyterum
insignis in peccatores misericordiae virtute decorasti
atque christianorum unitatis zelo replevisti,
eius nobis intercessione concede
ut, mente et spiritu renovati,
caritatem tuam ad omnes extendere possimus
et omnium credentium unitatem
fidentes inquiramus.

Per Dominum.

Zur Vollendung des 60. Lebensjahres von
Msgr. Professor Emil Joseph Lengeling, Münster

«Gemeinde im Herrenmahl» — Zur Praxis der Messfeier — unter diesem Titel haben Freunde, Kollegen und Schüler zur Vollendung des 60. Lebensjahres von Professor Emil Joseph Lengeling, Münster, im Verlag Benzinger/Herder eine Festschrift herausgegeben. Der erste Teil beschäftigt sich mit der Pastoral der Meßfeier, ein zweiter Teil bringt Studien zur Meßliturgie.

Alle Beiträge zeigen deutlich, daß Liturgiewissenschaft nicht um ihrer selbst willen betrieben wird, sondern in pastorale Praxis umgesetzt werden muß. Sie wollen nach Erscheinen des neuen deutschen Meßbuches helfen, den Reichtum dieses Buches auszuschöpfen, damit das Ziel aller gottesdienstlichen Erneuerung besser erreicht werden kann, «das christliche Leben unter den Gläubigen mehr und mehr zu vertiefen..., zu fördern, was immer zur Einheit aller, die an Christus glauben, beitragen kann» (SC 1).

Professor Lengeling hat in seinem Wirken nicht nur für die Kirche in Deutschland, sondern für die gesamte katholische Kirche der Erneuerung und dem Fortschritt der Liturgie gedient (1962-65 Konzilsperitus des Bischofs von Münster; 1964-69 Consultor und Relator des Consilium ad exsequendam Constitutionem de Sacra Liturgia; seit 1966 ständiger Berater der Liturgischen Kommission der Deutschen Bischofskonferenz; 1969-75 Consultor der Gottesdienstkongregation; 1975 Consultor der Kongregation für Sakramente und Gottesdienst, Sektion II: Gottesdienst). Nicht zuletzt verdient sein Wirken als Professor der Liturgiewissenschaft an der Universität Münster hervorgehoben zu werden. Sein besonderes Bemühen galt der Verdeutlichung der neuen Ordnung der Eucharistiefeier, ihrer Strukturen und ihres theologischen Gehaltes.

Die Kongregation für die Sakramente und den Gottesdienst schließt sich den Glückwünschen zur Vollendung des 60. Lebensjahres an. Sie dankt dem verehrten Professor und wünscht ihm Gottes Segen für sein weiteres Wirken.

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTÀ DEL VATICANO

c/c post. 1/16722

MISSALE ROMANUM

Ex Decreto Sacrosancti Oecumenici Concilii Vaticani II instauratum, auctoritate Pauli PP. VI promulgatum

Editio typica altera - 1975

In editione typica altera Missalis Romani, nuperrime publici iuris facta, quaedam aptationes inductae sunt, praesertim in Institutione generali et in Missis ritualibus, pro variis circumstantiis et votivis.

Volumen in-8° (cm. 17×24), pag. 998, typi rubro-nigri, charta non translucida, 14 tabulae coloribus ornatae, apparatus signaculorum mobilium vel fixorum. Volumen linteo contextum cum ornamentis aureis decoratum (gr. 1600), Lit. 28.000 (\$ 47).

Idem corio contextum, Lit. 38.000 (\$ 63,5).



È uscito a cura del Tribunale Apostolico della Sacra Romana Rota il volume LVIII delle

DECISIONES SEU SENTENTIAE

relativo alle sentenze dell'anno 1966.

La pubblicazione in brossura di pp. xxxii - 1008 in latino e lingue originali (peso gr. 1700) è disponibile presso la Libreria Editrice Vaticana al prezzo di Lit. 20.000.



PAOLO VI

GAUDETE IN DOMINO

edizione artistica

dell'Esortazione Apostolica del Santo Padre sulla gioia cristiana, diretta all'Episcopato, al Clero e ai Fedeli di tutto il mondo.

Un elegante volumetto di pp. 80, formato cm. 20×15, illustrato da 18 miniature a colori della scuola francese del XIII e XV secolo. Prezzo Lit. 1.500.

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTA DEL VATICANO

c/c post. 1/16722

Nuova traduzione ufficiale e definitiva della Conferenza Episcopale Italiana del

SACRAMENTO DEL MATRIMONIO

che sostituisce l'edizione « ad interim » del 1969

L'opera contiene:

Il rito del Matrimonio durante la Messa; il rito del Matrimonio senza la Messa; il rito del Matrimonio tra un cattolico e un non battezzato; tutte le letture proprie per la celebrazione della Messa degli sposi; allegata al volume è una scheda plastificata con stampate, in caratteri evidenti, le sole formule che pronunciano gli sposi, per il consenso e la consegna dell'anello.

Formato cm. 19×26,5; carta uso mano; pp. 128, stampa in rosso-nero; 4 illustrazioni; legatura cartonata in balakron avorio, con impressioni in oro sul piano e sul dorso; peso gr. 500. Lit. 9.000.



È uscito il V volume della pubblicazione

Annuario Statisticum Ecclesiae Statistical Yearbook of the Church Annuaire Statistique de l'Eglise

a cura dell'Ufficio Centrale di Statistica della Chiesa; testo nelle lingue: Latina, Inglese e Francese. Rilevazione statistica su vasta scala riguardante la presenza e l'opera apostolica della Chiesa nei vari Paesi e Continenti. Contiene inoltre i principali dati rilevati nelle singole circoscrizioni ecclesiastiche. Volume di pp. 290 del formato di mm. 260×195 con varie tabelle statistiche e grafici (peso gr. 650). Pubblicazione indispensabile specialmente a studiosi e biblioteche. Prezzo Lit. 15.000.



CONCILIO VITAM ALERE

è una suggestiva espressione di PAOLO VI ed è il titolo di 216 brani scelti dai testi conciliari raggruppati intorno a sei argomenti: L'UOMO - DIO E IL SUO DISEGNO NELLA STORIA - LA CHIESA - LA SANTITA' - L'APOSTOLATO - L'ECUMENISMO.

Il Card. Pericle Felici ha scelto i brani. ha dato a ciascuno un titolo, vi ha premesso una brevissima frase che invita alla lettura e la orienta. I testi sono riportati nell'originale espressione latina, classica, semplice, incisiva.

Gioiello editoriale di 576 pagine in carta finissima, rilegatura in Papercoat, caratteri grandi, formato che sta sul palmo di una mano.

Sette minuti, ogni giorno, su una pagina dei grandi Documenti che hanno rinnovato la vita ecclesiale e personale.

Regalarlo vuol dire saper fare un dono - Prezzo Lit. 3.000.